

UNA MIRADA
AL INTERIOR

Noviembre/
Diciembre 2016

Hillsboro

SCHOOL DISTRICT



TEMAS SOBRESALIENTES DE HSD página 2

El superintendente Scott habla sobre el proceso presupuestario "Smarter School Spending", el crecimiento de la comunidad y la planificación de bonos



AHORRO DE ENERGÍA Y LAS PRUEBAS DE PLOMO
Resultados, página 3



CUIDADO INFORMADO SOBRE EL TRAUMA
Lanzamiento del programa piloto, página 12



LEY CADA ESTUDIANTE TRIUNFA
Actualización y cronograma, página 14

Actualizaciones de grupos de escuelas: Century 4 | Glencoe 5 | Hilhi 6 | Liberty 7 ■ Hillsboro Online Academy 10 | Miller Education Center 10 ■ Calendarios 8-9 ■ Voluntarios 14 ■ Socios de la comunidad 15

Non-Profit Org
U.S. Postage
PAID
Permit No. 54
Hillsboro, OR

HILLSBORO SCHOOL DISTRICT

3083 NE 49th Place • Hillsboro, OR 97124
503.844.1500 • www.hsd.k12.or.us

orgullosos de ser **HSD**

MISIÓN HSD:

MOTIVAR Y DESAFIAR A TODOS LOS ESTUDIANTES PARA GARANTIZAR LA EXCELENCIA ACADÉMICA



Mensaje del superintendente

El superintendente Mike Scott comenta sobre los principales temas para el año escolar 2016-17.

Planificando proactivamente para el futuro

A medida que comenzábamos este año escolar, sabíamos que sería uno lleno de nueva información y cambios. En esta publicación, me gustaría hablar de un nuevo proceso presupuestario al que nos hemos dedicado, así como proporcionar información actualizada sobre los preparativos de la próxima emisión de bonos.

Smarter School Spending

Con el paso de los años hemos adoptado varios métodos diferentes de abordar nuestro proceso presupuestario. Esto incluye asegurar que una multitud de voces sean escuchadas, solicitar y analizar ideas creativas y enfocar nuestros esfuerzos en las áreas que beneficiarían más a nuestros estudiantes.

Para llevar estos esfuerzos al siguiente nivel, nos hemos unido a otros 35 distritos de 18 Estados en los Estados Unidos en Alliance for Excellence in School Budgeting, un programa de la Asociación de Funcionarios de Finanzas del Gobierno (GFOA, por sus siglas en inglés). También conocido como Smarter School Spending, el programa traza un proceso de presupuesto que se centra en alinear los recursos con las áreas de mayor impacto en el rendimiento estudiantil.

Este programa incorpora las mejores prácticas y conlleva pasar por un proceso presupuestario de cinco pasos:

1. **Planificar y preparar.** Establecer una sociedad entre los líderes financieros y educativos; desarrollar principios y políticas para guiar el proceso presupuestario; analizar los niveles actuales de aprendizaje estudiantil; e identificar estrategias para la comunicación del presupuesto.
2. **Establecer prioridades de instrucción.** Desarrollar metas; identificar la raíz de las causas de las diferencias entre las metas y la situación actual; investigar y desarrollar posibles prioridades de instrucción; y evaluar opciones entre las prioridades de instrucción.
3. **Pagar por las prioridades.** Aplicar un análisis de costo al proceso presupuestario; y evaluar y priorizar los gastos para poner en práctica las prioridades de instrucción.
4. **Implementar el plan.** Desarrollar un plan financiero estratégico; desarrollar un plan de acción, asignar recursos a las escuelas

individualmente; y desarrollar el documento del presupuesto.

5. **Garantizar la sostenibilidad.** Poner las estrategias en práctica y evaluar los resultados.

A principios de noviembre, un equipo de administradores del Distrito, liderado por el director ejecutivo de finanzas, Adam Stewart, y la directora de servicios financieros, Michelle Morrison, viajaron a Chicago para participar en una conferencia con los demás miembros de la alianza y aprender más sobre el proceso de Smarter School Spending.

Antes de la conferencia, todos los administradores de HSD tuvieron la oportunidad de ir a través de un análisis de causa-raíz y priorización de las áreas de inversión que tienen un impacto mensurable en las metas de nuestro rendimiento estudiantil (por ejemplo: parámetros de lectura y matemáticas, extensiones académicas, índice de graduación, etc.). Utilizando información adicional y herramientas aprendidas en la conferencia y a través de la colaboración continua con los distritos socios de la alianza y el apoyo de GFOA, seguiremos perfeccionando nuestro trabajo para identificar y financiar los programas y prácticas que son más importantes para mejorar el rendimiento de los estudiantes.



La ceremonia de colocación de la primera piedra en South Hillsboro es el primer paso en el futuro desarrollo de toda una nueva comunidad y, potencialmente, un nuevo grupo escolar para HSD.

Crecimiento de la comunidad y posible emisión de bonos

La ceremonia de colocación de la primera piedra llevada a cabo el martes, 9 de agosto de 2016 marcó el inicio oficial del proceso de desarrollo de South Hillsboro — una comunidad de 1,400 hectáreas que se espera contenga más de 8,000 viviendas y 20,000 personas en los próximos 20 años. Es el plan maestro de desarrollo de área rural más grande que se haya realizado en nuestra región. Al finalizar, South Hillsboro tendrá 286 acres de parques nuevos y espacio abierto, 15 millas de senderos y una red de transporte multimodal con aceras e infraestructura de clase mundial para bicicleta.

El Distrito Escolar de Hillsboro actualmente es propietario de 90 hectáreas en o adyacente a South Hillsboro. Este terreno está destinado a construir en el futuro cuatro nuevas escuelas primarias, una nueva escuela secundaria y una nueva escuela preparatoria, lo que eventualmente será un nuevo grupo escolar.

Por supuesto, South Hillsboro no es el único lugar que se está desarrollando. También hay un crecimiento significativo ocurriendo en North Plains,

donde aproximadamente 700 nuevas unidades de vivienda serán construidas en los próximos tres años, y en Cornelius, donde alrededor de 900 nuevas unidades de vivienda serán construidas en los próximos cinco a siete años (aproximadamente dos tercios de este crecimiento se producirá dentro de los límites de HSD). Esto es sin mencionar los proyectos pequeños que se están llevando a cabo en Hillsboro.

A todo esto, añada el hecho de que nuestras escuelas e instalaciones existentes tienen muchos años y necesitan mantenimiento para garantizar que sean lo más seguras y eficientes posible para nuestros estudiantes y el personal. Nuestra lista de elementos de mantenimiento de alta prioridad incluye actualizaciones sísmicas, reemplazo de techos, modificaciones a la calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC, por sus siglas en inglés), mejoras en los sistemas de iluminación, reparación de asfalto y concreto, y mucho más.

Nuestra asignación anual del Fondo Escolar del Estado es para costos operacionales y no cuenta para mejoras de infraestructura a gran escala. Tenemos acceso a los fondos por impuesto de construcción, que son recaudados por los gobiernos locales a medida que emiten permisos para nuevas construcciones y remodelaciones; sin embargo, estos no son lo suficientemente considerables para completar renovaciones importantes o para construir una nueva escuela.

¿Dónde se encuentran los fondos necesarios para gestionar tanto el nuevo crecimiento como las instalaciones existentes? El mecanismo primario es pidiendo a los electores que apoyen un bono de obligación general (también conocido como Bono G.O. o bono de construcción).

En preparación para esto, hemos formado un Comité Asesor de Bono integrado por personal del distrito y personal escolar, estudiantes, padres, líderes empresariales, asesores de la comunidad y consultores técnicos para evaluar nuestras necesidades y crear un paquete de emisión de bonos para presentarlo a los electores (se espera que esto sea en noviembre de 2017 o mayo de 2018). El comité está copresidido por el alcalde Jerry Willey y la presidente de la cámara, Deanna Palm.

Al momento de esta publicación, el comité ya ha viajado por nuestra comunidad para visitar las escuelas existentes y ver las áreas donde está ocurriendo el nuevo crecimiento, y se ha reunido dos veces. Entre enero y marzo se llevarán a cabo más reuniones y eventos de casa abierta de la comunidad, y un paquete final se presentará a la Mesa Directiva a principios de abril de 2017.

Estas reuniones están abiertas al público, y ustedes pueden encontrar las fechas y todos los materiales de las reuniones en nuestro sitio web bajo **About HSD/Bond** o escaneando el código QR.



Actualización del Ahorro de Energía

El Distrito ahorra \$355,000 en costos de servicios públicos el año pasado

En la edición de noviembre de 2015 de Una mirada al interior les presentamos a Jeff Hamman, nuestro nuevo gerente de conservación de recursos el cual habló de la inversión del Distrito en medidas de ahorro energético. Ahora, un año más tarde, estamos encantados de informar una reducción de 5 por ciento en el consumo total de energía y un ahorro de \$355,000 en costos de servicios públicos entre septiembre de 2015 y agosto de 2016.

Trabajando con un contratista externo, el Distrito identificó proyectos en 13 instalaciones que calificarían para reembolso bajo el proyecto de ley 1149 del senado, incluyendo mejoramiento en los sistemas de iluminación, control de iluminación, administración de los sistemas de control digital de los edificios, calderas y calentadores de agua de alta eficiencia, mejoras eléctricas, sistemas para mejorar el rendimiento de los edificios y otras mejoras para completarse en noviembre del 2016.

Al mismo tiempo, cinco escuelas fueron seleccionadas para participar en el programa de manejo estratégico de energía de Energy Trust of Oregon porque tenían más oportunidades para mejorar su eficiencia energética: Escuela Primaria Patterson, Escuela Secundaria Brown, Escuela Secundaria Poynter, Escuela Preparatoria Liberty y Escuela Preparatoria Hillsboro.

Durante el pasado año, Jeff trabajó con nuestro equipo del departamento de Instalaciones, conserjes y otros miembros del personal en nuestros edificios, no solo para completar los proyectos sino también para modificar las prácticas en el uso de la calefacción, aire acondicionado e iluminación.

Al inicio de la primavera del 2016, el Distrito Escolar de Hillsboro comenzó la planificación para el análisis exhaustivo de todas las fuentes de agua en el distrito a llevarse a cabo durante los meses de verano. Esta prueba incluiría cada posible fuente de agua potable en el distrito: llaves de agua, fuentes de agua potable, llaves de manguera, etc. en cada escuela e instalación del distrito.

El contratista de seguridad ambiental del distrito, PBS, condujo todo el muestreo siguiendo las directrices de la Autoridad de Salud de Oregón (OHA, por sus siglas en inglés) y las directrices técnicas 3T de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) para la reducción de plomo en el agua potable en las escuelas.

La prueba consistía en tomar una primera muestra (donde el agua ha estado asentada en la tubería entre 8 y 18 horas), seguida de una muestra tomada después de dejar correr el agua por 30 segundos. Todas las muestras recolectadas eran consideradas parte de la prueba. Si la primera muestra indicaba un contenido de plomo por encima del nivel de acción recomendado por EPA de 20 partes por billón (ppb), el Distrito inmediatamente cerraba



el acceso a ese elemento* y analizaba la muestra tomada después de dejar correr el agua.

Si la muestra tomada después de dejar correr el agua indicaba un contenido de plomo por debajo del nivel de acción, eso significaba que el plomo estaba probablemente en el elemento como tal, no en el suministro de agua o en las tuberías hacia la fuente de salida. En ese caso, el elemento era reemplazado y la fuente de salida era nuevamente puesta en servicio como una posible fuente de agua potable. Si la muestra tomada después de dejar correr el agua indicaba un contenido de plomo por encima del nivel de acción (un resultado "doble positivo"), esto significaba que el plomo probablemente venía de lo profundo del sistema de tuberías y se necesitaba llevar a cabo una investigación adicional para determinar y mitigar el origen del plomo. En ese caso, el elemento era removido y/o la fuente de agua se tapaba hasta que se pudiera llevar a cabo la investigación.

Las pruebas en HSD incluyeron recolectar más de 6,000 muestras en más de 3,500 fuentes de salida, entre el muestreo inicial y el muestreo de

La mayoría de nuestros ahorros (\$220,782) fue producto del cierre de verano de nuestros edificios. Esto incluyó la diligencia en mantener los edificios en un estado "desocupado" tan seguido como fuera posible, y en utilizar iluminación específica al área de trabajo y reducir el enfriamiento cuando cierto nivel de ocupación fuera necesario.

Dos escuelas en particular, la primaria Patterson y la preparatoria Liberty, realmente bajaron los costos durante el verano. Gran parte del mérito se debe a sus jefes de mantenimiento: Jeff Lewis en Patterson y Don Brunswick y Colin Banwell en Liberty.



“Se trata de cambios incrementales y optimización, utilizando exactamente lo que necesitas y nada más.”

—Jeff Lewis, jefe de mantenimiento de Patterson

Felicidades y gracias a Jeff, Don, Colin y todos los otros conserjes, personal del departamento de Instalaciones, administradores y personal, y a Jeff Hamman por encabezar esta importante labor. Esperamos seguir monitorizando el progreso y ver aún más conservación de recursos y ahorros de costos en los años venideros.



Don Brunswick y Colin Banwell de Liberty

Resultados de las pruebas de Plomo

Más de 6,000 muestras recolectadas en más de 3,500 fuentes de salidas

seguimiento llevado a cabo en ciertos lugares. Nuestros resultados mostraron que teníamos 299 muestras iniciales con un contenido de plomo por encima del nivel de acción y que todas, excepto 22 muestras tomadas después de dejar correr el agua en estas fuentes de salida tenían un contenido de plomo por debajo del nivel de acción.

Los lugares con un resultado doble positivo (la muestra inicial y la muestra tomada después de dejar correr el agua resultaron por encima del nivel de acción) son:

- Escuela Primaria Farmington View—fuente de agua potable detrás del área de bateo del campo de béisbol izquierdo (25.4 ppb)
- Escuela Primaria Indian Hills—lavabo en el área de almacenamiento del gimnasio (68.2 ppb)
- Escuela Primaria McKinney—llave del lavabo central en el centro de materiales de instrucción (21 ppb)
- Escuela Primaria Mooberry—llave de la manguera exterior, pared norte cerca del extremo oeste del edificio (25.7 ppb)

* El cierre de acceso al elemento incluía ya sea cortar el paso del agua a la fuente de salida, cubrir el elemento con una bolsa plástica, o colocar un letrero en el elemento indicando que el agua podía ser usada para lavarse las manos pero no para tomar.

GRUPO DE ESCUELAS DE CENTURY:
ESCUELAS PRIMARIAS:

- CENTURY HIGH SCHOOL ● BROWN MIDDLE SCHOOL
- BUTTERNUT CREEK ● IMLAY ● INDIAN HILLS ● LADD ACRES ● REEDVILLE ● TOBIAS



Butternut Creek recibió los premios nacionales de la campaña “Let's Move” de Michelle Obama y Alliance for a Healthier Generation por sus iniciativas en el área de la salud.



Eventos Destacados de Century

El pasado mes de junio, la Escuela Preparatoria Century tuvo el privilegio de ser anfitriona de la conferencia de la Asociación Nacional de Consejos Estudiantiles del 2016 con una asistencia de más de 1,000 estudiantes líderes y asesores de todo el país. La conferencia de tres días brindó a los estudiantes la oportunidad de mejorar sus destrezas en liderazgo, identificar oportunidades de liderazgo, e intercambiar ideas. En septiembre, los estudiantes de arte avanzado de Anne Abrams, plasmaron la gracia de los bailarines de Oregon Ballet Theatre en una colaboración única de artes en su clase. Este mes, la semana de la solicitud a la universidad, permitió que los estudiantes de último año se enfocaran en sus planes futuros, y muchos de ellos ya han sido aceptados.

Otras Noticias

● **BROWN** Los estudiantes de liderazgo de Brown pasaron un día de servicio comunitario en la Escuela Primaria Imlay. Ellos desyerbaron el jardín, calificaron trabajos escolares, organizaron actividades, y trabajaron y jugaron con los estudiantes de Imlay durante el recreo. Nuestro primer evento social, "Attend-Dance", fue super divertido al incluir: dodgeball, baile, videojuegos, ping pong y foosball. Se invitaron a los estudiantes con una asistencia de más del 90 por ciento; el evento era gratis si tenían más de un 95 por ciento.

● **BUTTERNUT CREEK** ha sido reconocida con dos premios nacionales por su trabajo en promover la salud entre los estudiantes y el personal. La primera dama Michelle Obama envió una carta felicitando a Butternut por ser una de tres escuelas en Oregon en recibir el premio “Let’s Move–Active Schools”, y el premio “Healthy Schools Program Bronze Award” fue presentado por Alliance for a Healthier Generation. Algunas de las actividades que llevaron a obtener estos premios son: programa corriendo en el recreo, Girls on the Run, registro de actividad de educación física en el hogar, y planes coordinados de ejercicio dentro del salón de clases.

● **IMLAY** es oficial! Con el apoyo del PTA, HSD y Right Brain Initiative, estamos orgullosos de ser una escuela de transformación STEAM (ciencias, tecnología, ingeniería, artes y matemáticas). Con la nueva coordinadora STEAM Janet

Rabe y el personal, estamos preparando la base y la visión para la integración de STEAM en Imlay. Este otoño, nuestra artista residente financiada por el PTA, Molly Matteson, estará trabajando con todos los salones de clases en una variedad de proyectos de dibujos, pinturas, y pasteles al óleo. Los estudiantes también tendrán la oportunidad de trabajar con el cineasta de Right Brain Initiative David Loitz para crear películas que destaquen su aprendizaje en el salón de clases. ¡Se necesitan voluntarios! Síguenos en Twitter: @ImlayEagles.

● **INDIAN HILLS** Este año, la mentalidad de la escuela será enfatizar el crecimiento académico, la escritura, la computación matemática y las destrezas para la resolución de problemas. Nuestra meta es ayudar a los estudiantes a tener confianza en sí mismos y en su habilidad para aprender a un alto nivel. Nos complace dar la bienvenida a Lucas Dodge, miembro de AmeriCorps, con la ayuda de los fondos de nuestro PTO y la asesoría de la maestra de segundo grado, la Sra. Nelson. Lucas estará trabajando en tres áreas: tutoría, actividades extendidas después de clases y el reclutamiento de voluntarios. En todas estas áreas, nuestro objetivo es proporcionar una experiencia de calidad a nuestros estudiantes.

● **LADD ACRES** Cada último viernes del mes, celebramos la “Hora Genio”, que le da a los estudiantes la opción de escoger lo que aprenden. Este periodo les permite explorar lo que les apasiona y fomenta la creatividad en el salón de clases. Este otoño, uno de nuestros mejores eventos fue el “día de espíritu escolar”, con el tema de personajes de un libro. Los estudiantes se vistieron como su personaje favorito, celebrando su amor por la lectura y el disfraz. Otro evento, nuestra divertida carrera, Laps for Ladd, fue un gran éxito. ¡Recaudamos \$27,000 para la escuela! Por alcanzar esta meta, los estudiantes estaban más que felices de poder pegar con cinta adhesiva a la directora Sinapi a la pared del gimnasio.

● **REEDVILLE** Durante los últimos tres años, los maestros de Reedville han tenido la increíble oportunidad de asistir a la capacitación AIM4S³, la abreviatura en inglés para Achievement Inspired Mathematics for Scaffolding Student Success. AIM4S³ proporciona un marco de componentes de enseñanza para mejorar el rendimiento en las matemáticas, manteniendo un alto rigor. Los resultados han sido sorprendentes; los puntajes de los estudiantes en los exámenes Smarter Balanced mostraron un 14 por ciento de crecimiento. Los maestros han notado que los estudiantes están utilizando más el lenguaje académico, teniendo discusiones matemáticas, siendo más reflexivos e independientes en su aprendizaje, y haciendo suyas las estrategias que les son más útiles. Esperamos seguir viendo más efectos positivos a largo plazo. Junto con AIM4S³, laboratorios LEGO Bricks, y nuestra asociación con Intel y el programa de codificación Scratch,

estamos viendo a nuestros estudiantes inspirados para convertirse en grandes matemáticos.

● **TOBIAS** ha tenido un excelente inicio. Este año abrimos nuestro laboratorio Lightbulb, nuestro propio espacio creativo. En el laboratorio Lightbulb, los estudiantes pueden dejar florecer su creatividad mientras exploran cómo las cosas funcionan, programan robots y colaboran en el diseño. Con gusto aceptamos donaciones de materiales domésticos comunes, así que por favor pase por la oficina para obtener una lista de los materiales que se utilizan en el laboratorio Lightbulb. El aprendizaje se extiende más allá del día escolar con programas tales como LEGO robótica, club de ajedrez y banda. El Tiger Trek del PTO fue un gran éxito este año, recaudando más de \$14,000 para ayudar a financiar la literatura, las excursiones y la educación de artes en la escuela Tobias. Por sus esfuerzos, a los estudiantes se les permitió ¡darle un corte de pelo al director Bekken!



Los estudiantes de Century muestran orgullosamente los resultados de su semana de la solicitud a la universidad.



Los estudiantes de Ladd Acres se visten como su personaje favorito de un libro durante el “día de espíritu escolar”.



Los estudiantes de Reedville disfrutan de laboratorios LEGO Bricks, en donde refuerzan el aprendizaje en matemáticas. Con el marco de aprendizaje AIM4S³, los puntajes en los exámenes de matemáticas han mejorado un 14 por ciento.

GRUPO DE ESCUELAS DE GLENCOE:
 ESCUELAS PRIMARIAS:

- GLENCOE HIGH SCHOOL ● EVERGREEN MIDDLE SCHOOL
- FREE ORCHARDS ● JACKSON ● LINCOLN STREET ● MCKINNEY
- NORTH PLAINS ● PATTERSON

El comportamiento es divertido y positivo en el patio de juegos cuando el personal de la escuela Free Orchards incorpora juegos de Playworks durante el recreo.

Glencoe Lucha por el Éxito para TODOS

Una cultura que promueve ir a la universidad está muy presente en Glencoe y para comprobarlo, el año pasado ocurrieron cosas fantásticas con el PSAT/NMSQT. Nueve estudiantes recibieron reconocimiento por sus logros sobresalientes (vea la página 16). Más recientemente, 790 estudiantes, ¡casi la mitad del cuerpo estudiantil de Glencoe, participó en el PSAT sin costo alguno el mes pasado! Esperamos tener muchos otros excelentes resultados. Para los estudiantes que necesitan ayuda académica adicional, los miércoles a las 7 a.m. es tiempo de asesoría y edificación comunitaria. La coordinadora de graduación Lauren Cooley y el maestro Jason Harless normalmente atienden de 10 a 15 estudiantes semanalmente. A medida que expandimos el programa, los estudiantes mayores ayudarán como tutores y mentores a los estudiantes más jóvenes. Estamos muy emocionados con los resultados de este programa así como del potencial de crecimiento en el futuro.

Otras Noticias

- **EVERGREEN** Los estudiantes de Evergreen están, una vez más, mostrando cifras récord de participación en clubes, programas y actividades después de clases. Este año escolar, se han programado 23 actividades después de clases que se llevarán a cabo regularmente con la ayuda de nuestro personal y miembros de la comunidad. Además, tenemos como promedio más de 50 estudiantes por día en programas de apoyo académico después de clases. Lo más destacado de la temporada de otoño fue el evento para recaudar fondos del club de padres, “Fun’d Run”, que recaudó más de \$8,000. Los fondos se utilizarán para adquirir e instalar proyectores en los salones de clases para aumentar el aprendizaje de los estudiantes, y para comprar equipo moderno para nuestro cuarto de pesas.
- **FREE ORCHARDS** El personal de la escuela Free Orchards se tomó muy en serio el mensaje de bienvenida al nuevo año escolar del superintendente Scott, al pasar las primeras semanas de clases cultivando relaciones y estableciendo un ambiente positivo en la escuela. El reconocimiento a los estudiantes viene a través de los



premios “Fantastic Foxes”, los cuales pueden entrar en un sorteo para ganar artículos de Glencoe y Evergreen; reconocimiento en las asambleas mensuales en donde el personal y los estudiantes expresan su gratitud los unos a los otros; y asambleas especiales que honran a los “estudiantes del mes” que ejemplifican el rasgo de carácter del mes.

- **JACKSON** Los artistas de Korekara Taiko compartieron sus extraordinarios talentos e instrucción con todos los estudiantes de Jackson este otoño. Como parte del Right Brain Initiative, los estudiantes aprendieron respeto, cooperación y perseverancia en cuatro sesiones de tambores que culminaron en una presentación musical. Este año, nos enfocaremos en la instrucción de matemáticas y ciencias y en sistemas de intervención académica. A nuestro personal le encanta aprender e implementar las mejores prácticas a medida que colaboran y comparten buenas ideas unos con otros. ¡También apreciamos todo el tiempo y la energía que nuestros padres voluntarios brindan! ¡Los Jackson Jaguars son seguros, respetuosos, y responsables!
- **LINCOLN STREET** continúa fomentando y promoviendo un ambiente positivo de aprendizaje y bienestar a través de PBIS, PAX and Mindful Movement y yoga tanto para los estudiantes como para el personal. Es nuestro segundo año como una escuela AVID preparando a todos los estudiantes para estar listos para la universidad y para el éxito en una sociedad global. ¡Es sorprendente ver a estudiantes hablar sobre cómo las destrezas que están adquiriendo ahora les ayudarán a prepararse para la escuela secundaria, la preparatoria y la universidad! Por último, nuestro *jog-a-thon* este otoño tuvo un éxito rotundo; ¡los estudiantes corrieron un total de 635 millas!
- **MCKINNEY** está en su primer año como una escuela de transformación STEAM, trabajando

duro para colocar las ciencias, tecnología, ingeniería, artes y matemáticas a la vanguardia de la instrucción. Los estudiantes reciben la oportunidad de participar en ingeniería y diseño, codificación y resolución de problemas. Estamos estableciendo asociaciones con Qorvo, Boys and Girls Club, Adelante Mujeres, The Other Side of Basketball, Chess for Success, y AmeriCorps para capacitar a nuestros estudiantes a que alcancen su más alto potencial académico y social. ¡Gracias a nuestros maravillosos socios! Denos un “Like” en Facebook para estar al día con las celebraciones de nuestro trabajo.

- **NORTH PLAINS** El año comenzó con una asamblea divertida enfocada en la importancia de la asistencia. La mascota Barley de los Hillsboro Hops inspiró a los estudiantes y prometió regresar en primavera si logramos la meta de 90/90 (por lo menos 90 por ciento de los estudiantes con un 90 por ciento de asistencia o mejor). En octubre, los estudiantes de quinto y sexto grado fueron seleccionados para ser parte del Consejo del Director. Este grupo se reunirá dos veces al mes para trabajar en mejoras a la escuela y una cultura positiva. Este año nuestro enfoque será en la comunidad y la manera en que todos encajamos en nuestras comunidades escolares, comunitarias e históricas. Como escuela Right Brain, esperamos deseosos poder seleccionar un artista para integrar el arte en nuestro currículo.
- **PATTERSON** Nuestro evento anual Panther Dash incluyó futboleros, piratas, estrellas de rock y ¡hasta personal de hospital con todo y ambulancia! ¡Los estudiantes corrieron un total de 593 millas! Los fondos recaudados se utilizarán para actividades en el salón de clases y una muy necesaria modernización de nuestro equipo de educación física. Los clubes después de clases también están en marcha, incluyendo el club de ajedrez que cuenta con 120 miembros; Oregon Battle of the Books Club que se prepara para la competencia de primavera; así como banda, club de codificación, LEGO Robótica y clubes de arte. ¡Ninguna de estas actividades sería posible sin el tan apreciado y extenso apoyo de nuestra comunidad y el personal!



Los estudiantes de Glencoe se reúnen durante una reciente feria de universidad. La escuela fomenta una cultura de asistir a la universidad por medio de diversas actividades y apoyo académico.



Los estudiantes de la escuela Jackson demuestran sus destrezas para tocar los tambores Taiko en una reciente presentación. Los artistas de Korekara Taiko dan instrucción como parte de Right Brain Initiative.



Barley, la mascota de los Hillsboro Hops, es un gran colaborador de las escuelas de Hillsboro, haciendo amigos con estos fans de la escuela McKinney en el día STEAM el pasado septiembre en el estadio Ron Tonkin.

GRUPO DE ESCUELAS DE HILHI:
ESCUELAS PRIMARIAS:



El equipo de voleibol de la preparatoria Hilhi, liderado por Caitlyn Steel, entrenadora del año NWOC, se unió al desfile de bienvenida disfrazado de *trick-or-treaters*.

La preparatoria Hilhi Celebra las Tradiciones de Bienvenida

Las tradiciones son algo muy poderoso cuando sirve para unirnos. Nuestro desfile de bienvenida el 7 de octubre fue solo un ejemplo. Con el tema “EnCHAUNTED”, las carrozas de bienvenida y las personas en el desfile representaron a: Scoobie Doo y sus amigos, incluyendo su camioneta Mystery Machine de la iglesia Sonrise; Star Wars, por el club Geek; un anuario embrujado completado con personajes “Es más probable que sea...”; una granja embrujada de FFA; “Goosebumps” por la clase del grado 11; “Ghostbusters” por la clase de último año; y Día de los Muertos por MEChA. Todo esto seguido de una gran victoria de fútbol americano contra Rex Putnam, y ¡una celebración y baile de bienvenida disfrutado por todos!

Otras Noticias

- **SOUTH MEADOWS** Los estudiantes de South Meadows que trabajan en un proyecto de ingeniería en la clase de ciencias de lenguaje dual son un ejemplo de muchas de nuestras áreas de enfoque que se integran en nuestra escuela. Ellos están aprendiendo ciencias usando el idioma español, y no hay una mejor manera de dar vida al idioma que mediante las actividades prácticas de STEM. Explicar y hablar acerca de sus diseños les permite a los estudiantes aprender en un nivel más profundo. Los estudiantes activan varias áreas de sus cerebros al mismo tiempo, y el aprendizaje se desarrolla a través de la experimentación y la colaboración.
- **BROOKWOOD** está adoptando un enfoque innovador para crear una “Cultura de Cuidado” para todos los estudiantes. Como parte del programa piloto de Cuidado Informado Sobre el Trauma (ver artículo relacionado en la página 12), la consejera Anna Woodard y Becca Wozney, un miembro del personal de apoyo, dirigieron el desarrollo y funcionamiento de nuestro nuevo Centro de Bienestar, donde los estudiantes se pueden autorregular y controlar la ansiedad y el comportamiento, y están ayudando al personal a establecer y utilizar un rincón sereno en cada salón de clases para que los estudiantes recuperen el enfoque. Nuestro nuevo “banco de amigos”, presentado por la Maestra Woodard y patrocinado por nuestro grupo de padres, es para uso durante el recreo por los estudiantes que se sienten solos, tímidos o preocupados, y como una herramienta para que otros muestren compasión e inclusión invitando a esos estudiantes a unirse a su actividad.

- **FARMINGTON VIEW** Como una escuela STEM, nuestra proximidad y asociación con Jackson Bottom Wetlands provee muchas oportunidades de

- HILLSBORO HIGH SCHOOL ● SOUTH MEADOWS MIDDLE SCHOOL
- BROOKWOOD ● FARMINGTON VIEW ● GRONER ● W.L. HENRY ● MINTER BRIDGE
- ROSEDALE ● WITCH HAZEL

aprendizaje relacionadas con las ciencias ambientales. En el parque Hamby que tenemos cerca, los estudiantes de los grados 3-6 aprendieron la diferencia entre especies nativas e invasoras, y luego trabajaron para eliminar la hiedra sobrecrecida. Nuestro “Equipo Verde” llevó a cabo una auditoría de los desechos de un día de la producción de basura en la escuela, analizó los desechos que más se producen, y propuso maneras de reducir, reutilizar y reciclar de manera más eficiente. Más aprendizaje STEM ocurre mientras nos asociamos nuevamente con Wind Oar para un proyecto de quinto grado de construcción de botes y fuera de la jornada escolar con los programas que se aproximan: club de jardinería, Vex Robotics, Junior Scientists, Crazy Eights Math y Junior Naturalists.

- **GRONER K-8** ¡Nuestra noche de bingo familiar el 3 de noviembre fue un gran éxito! No solo ofreció la oportunidad de jugar, sino que también permitió a las familias conocerse y hacer conexiones. Ya comenzamos a planificar nuestra subasta anual Scholls Country Auction en el Oregon Heritage Farm que será el 4 de marzo para recaudar fondos para nuestra escuela; nuestra petición especial este año es para una nueva estructura en el patio de recreo.

- **W. L. HENRY** Cada lunes por la mañana los 350 estudiantes, 54 miembros del personal y muchos padres se reúnen en el módulo de 3^{er}-6^{to} grado para celebrar nuestra comunidad y el comienzo de una nueva semana. Discutimos lo que estamos aprendiendo, por qué estamos orgullosos de nuestra escuela y el rasgo de carácter positivo del mes. Los maestros Gonzalez, Adam y Abrahamson nos dirigen en nuestra canción Somos bilingües (visite el sitio web de nuestra escuela para ver el video), que celebra nuestra educación bilingüe y nuestro respeto hacia todas nuestras culturas y quienes somos. En Henry, la equidad está en el corazón de todo lo que hacemos.

- **MINTER BRIDGE** Este otoño, comenzamos el año con un retiro comunitario en toda la escuela. El personal, los estudiantes y voluntarios se reunieron para aprender más sobre nosotros mismos y los demás, mejorar nuestras destrezas para hacer amigos y participar en juegos basados en el trabajo en equipo. En octubre, nuestro festival de otoño patrocinado por el PTA fue una noche de diversión familiar, pizza y premios. ¡Un GRAN agradecimiento a los muchos voluntarios que planificaron y trabajaron en este evento! En Minter Bridge, estamos aprendiendo en inglés y español, mejorando nuestras destrezas matemáticas, participando en discusiones para aumentar nuestro aprendizaje, y enfocándonos en asistir a la escuela regularmente. Sabemos que cada una de estas áreas ayudan a nuestros estudiantes a tener más éxito.

- **ROSEDALE** ¡Nuestro carnaval de otoño el 21 de octubre fue el más grande que hemos tenido!



El “banco de amigos” de la escuela Brookwood ofrece un descanso a los estudiantes en el recreo y una oportunidad para la inclusión.



Tuvimos una participación exitosa de las familias disfrutando de divertidas actividades, ¡incluyendo la oportunidad de pegar al maestro T en la pared con cinta adhesiva! Esa semana también tuvimos nuestra feria de libros con el tema de piratas, que generó \$4,361 en ventas totales, la mitad de las cuales irán a la biblioteca de Rosedale.

- **WITCH HAZEL** ¡Las familias de Witch Hazel pudieron recorrer el mundo desde su escuela en Hillsboro! Casi 400 padres y estudiantes asistieron a nuestra Noche Cultural anual de Título 1 el 27 de octubre. Dirigidos por la banda de mariachi de HSD, las familias visitaron diferentes “países” (salones). Los pasaportes de los estudiantes fueron estampados, y disfrutaron de juegos, bailes y artesanías con sus padres. ¡El puesto de fotos fue un gran éxito y la comida deliciosa! Tuvimos pizza india, pan dulce mexicano, tartas americanas, hummus libanés, fideos asiáticos, sushi japonés y spanakopita griega; todo donado por los vendedores de la comunidad. El club cultural de Portland State University compartió artefactos de diferentes culturas del mundo y mostró trajes tradicionales de colores de sus países de origen. La tarde terminó con rifas y premios y una presentación del club hawaiano de Pacific University.



En South Meadows, STEM cobra vida tanto en inglés como en español. Las actividades prácticas y las conversaciones ayudan a los estudiantes a aprender la ciencia y el idioma a un nivel más profundo.



¿De cuántas maneras puedes decir hola? En Witch Hazel encontraron muchas en su Noche Cultural de Título 1, celebrando culturas del mundo, comida y actividades.

GRUPO DE ESCUELAS DE LIBERTY:
 ESCUELAS PRIMARIAS:



Liberty Tiene un Otoño Lleno

¡Las actividades de otoño están en pleno apogeo! En la Noche de Regreso a la Escuela, los padres compartieron y aprendieron cómo comunicarse mejor con los maestros de sus estudiantes. Más de 250 personas asistieron a la noche de ayuda financiera y aprendieron cómo pagar por la universidad a través de FAFSA, becas y más. La semana de bienvenida fue festiva con días de disfraces, un desfile, fiesta en el estacionamiento y la coronación del rey y la reina en el partido de fútbol americano. El 19 de octubre, 765 estudiantes de segundo y tercer año tomaron el examen PSAT, mientras que los estudiantes de último año asistieron talleres de cómo solicitar a las universidades y becas.

Otras Noticias

• **POYNTER** Gracias a nuestros voluntarios de Synopsys que nos dieron un muy necesitado embellecimiento en la escuela el 1 de octubre, pintando nuestros pasillos un color más brillante y haciendo nuestra biblioteca más acogedora y cómoda. El club de bicicletas después de clases tuvo un buen comienzo con 14 estudiantes. Ellos aprenden a reconstruir y reparar bicicletas y entregarlas a los estudiantes necesitados de nuestra comunidad. Los estudiantes de teatro están muy ocupados ensayando su próximo musical, *The Rockin' Tale of Snow White*. Marque sus calendarios para nuestras presentaciones los viernes, 20 y 27 de enero, a las 7:30 p.m., y los sábados, 21 y 28 de enero, a las 2 p.m.

• **EASTWOOD** ¡Un gran año está en camino en Eastwood! Pasamos un tiempo increíble en nuestro Festival de Otoño, participando en actividades divertidas como fútbol, carreras en sacos, pintura en la cara y proyectos de arte creativo. Nuestra próxima actividad familiar será la Noche de Manualidades Festivas el 9 de diciembre, y luego nuestra Noche Internacional de Escritura el 26 de enero, donde cada clase compartirá su



Los estudiantes de Lenox plantaron más de 500 bulbos alrededor de la escuela, continuando una tradición anual desde el 1978. ¡Las flores de primavera serán gloriosas!

- LIBERTY HIGH SCHOOL • POYNTER MIDDLE SCHOOL
 • EASTWOOD • LENOX • MOOBERRY • ORENCO • QUATAMA • WEST UNION



Los compañeros mentores de Liberty ayudan a los estudiantes entrantes de noveno grado para asegurarse que estos están haciendo ajustes positivos en la preparatoria.

escritura y aprendizaje acerca de un país diferente alrededor del mundo. Ahora en nuestro segundo año de implementación de Right Brain Initiative, esperamos deseosos que nuestra artista residente bilingüe, Luciana, use diferentes formas de arte para apoyar nuestro programa de lenguaje dual, así como nuestra cultura de cuidado.

• **LENOX** En una tradición anual que comenzó cuando Lenox abrió en 1978, los estudiantes plantaron más de 500 bulbos en diferentes lugares alrededor de la escuela. Ellos aprendieron sobre el ciclo de vida de un bulbo, y en la primavera podremos ver cómo han embellecido los terrenos de la escuela. Otra tradición anual, la carrera "Color Me Fun Run" de nuestro club de padres, recaudó fondos para la escuela al aire libre, nuestro carnaval, feria de ciencias, tecnología y entradas para las obras de Liberty. Ahora en nuestro segundo año como una escuela asociada a Right Brain Initiative, esperamos deseoso tener un artista la próxima primavera para integrar las artes en la instrucción para todos los grados.

• **MOOBERRY** Está emocionada de ofrecer el programa AVID a nuestros estudiantes de sexto grado este año. AVID desarrolla destrezas y expectativas para el éxito académico. Los estudiantes de primero y segundo grado de Donna Dikeman y Hayley Heider aprendieron más acerca de su comunidad local este otoño y comenzaron con una excursión por el centro de Hillsboro. Se reunieron con el alcalde de Hillsboro, Jerry Willey, visitaron una estación de bomberos y dejaron cartas que habían escrito en la oficina de correos. Las maestras comparten dos clases de inglés-español de 53 estudiantes, donde la mitad de su instrucción es en un idioma antes de cambiar al otro idioma para la segunda mitad del día.

• **ORENCO** Desde plantar y mantener las flores para embellecer nuestra escuela, hasta organizar



Los estudiantes de primer grado de Mooberry visitan la estación de bomberos del centro de Hillsboro como parte de su excursión por la ciudad, como culminación de la unidad de estudio sobre la comunidad local.

nuestro enorme evento social Snow-Cone al comienzo del año escolar, y Padres y Rosquillas, nuestro club de padres siempre está dispuesto a proporcionar ayuda y nuevas ideas. La noche de bingo fue un gran éxito; ¡todas las tarjetas del bingo se vendieron en la primera media hora! Ahora están trabajando en organizar sesiones de apreciación artística. ¡Agradecemos el apoyo del club de padres y voluntarios que hacen que estos proyectos y eventos funcionen bien!

• **QUATAMA** En Quatama, el aprendizaje de la vida real se lleva a cabo mejor a través de la participación directa en nuestra comunidad. Esto incluye las excursiones: los estudiantes de cuarto grado viajaron a Lelooska Foundation and Cultural Center, creando cestas y brazaletes (haciendo una conexión de patrones matemáticos y estudios sociales), así como tótems en equipos; y los estudiantes de tercer grado fueron al Tillamook Forest Center para aprender más sobre los hábitats locales. Los estudiantes de quinto grado han comenzado sus disecciones de gránulos de búho en ciencias de la vida, mientras que los estudiantes de tercer grado están ocupados vigilando los huevos incubados de salmón. Esperamos verlos en el Bazar de Invierno y en la Feria del Libro el 3 de diciembre. ¡Gracias a los muchos miembros de la comunidad que ayudan a hacer que Quatama sea grandiosa!

• **WEST UNION** Nuestra primera recaudación de fondos del año, Celebrity Spelling Bee and Auction, fue un gran éxito; ¡superamos nuestra meta de \$10,700 por casi \$8,000! No podríamos haberlo hecho sin el apoyo de la comunidad de West Union, Ideba Marketing, Chase Bank y otros. Todos los fondos recaudados se destinarán a la compra de Chromebooks para permitir que más estudiantes tengan acceso a la tecnología y oportunidades de aprendizaje del siglo 21.



Los estudiantes de cuarto grado de Quatama fueron de excursión a Lelooska Foundation and Cultural Center, una de las muchas experiencias de aprendizaje de la vida real que disfrutaron los estudiantes de Quatama.

Diciembre

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

1-----

South Meadows: café con la directora, 7:30-8 a.m.

Charla y Café con el Superintendente, 9-10 a.m., Park Lanes Family Center, 6360 SE Alexander St., Hillsboro

Minter Bridge: noche familiar, 3^{er} grado, 5:30-7 p.m.

W.L. Henry: presentación artística de invierno para toda la escuela, 6 p.m., en South Meadows

Hilhi: presentación teatral *Dorothy Meets Alice*, 7 p.m.

2-----

Charla y Café con el Superintendente, 7:30-8:30 a.m., Manaia Coffee House, 203 E. Main St., Hillsboro

Witch Hazel: café con la directora, 8:05-9 a.m.

Reedville: noche de película, 6:30-8:30 p.m.

Hilhi: presentación teatral *Dorothy Meets Alice*, 7 p.m.

3-----

Poynter: torneo de robótica LEGO, 7 a.m.-5 p.m.

Hilhi: *holiday bazaar*, 10 a.m.-3 p.m.

Mooberry: *holiday bazaar*

Quatama: *bazaar de invierno*

Noche de Hillsboro Schools Foundation en Moda Center, 7 p.m., Trailblazers vs. Miami Heat

5-----

Lenox: inicia "Win with Reading"

North Plains: comienza la colecta de alimentos de la temporada festiva (hasta el 13 de diciembre)

Mooberry: comienza el programa de sellado dental (hasta el 9 de diciembre)

6-----

Juntas de la Mesa Directiva Escolar en el Centro Administrativo del Distrito: Sesión de trabajo, 5:15 p.m.

Sesión ordinaria, 7 p.m.

Serie de clases para padres: Nutriendo la esperanza, 6-8 p.m., en Tuality Health Education Center

7-----

W.L. Henry: café con la directora, 8 a.m.

Charla y Café con el Superintendente, 8:30-9:30 a.m., South Store Cafe, 24485 SW Scholls Ferry Road, Hillsboro

North Plains: tienda de regalos festivos (hasta el 9 de diciembre)

8-----

Ayuda con la tarea en la Biblioteca de Shute Park, 5:30-7:30 p.m.

West Union: Noche familiar con ornamentos de arcilla, 5:30-7:30 p.m.

Orenco: presentación musical del 5^{to} y 6^{to} grado Light Up the World, 6:30-7:30 p.m.

W.L. Henry: presentación del club teatral, 7-8 p.m.

Hilhi: presentación teatral *Dorothy Meets Alice*, 7 p.m.

Liberty: concierto de banda, 7 p.m.

South Meadows: presentación *Revenge of the Pigs*, 7 p.m.

9-----

Tobias: café con el director, 8-9 a.m.

Brown: evento social de invierno, 3:15-5 p.m.

Brookwood: noche familiar de película

Eastwood: *holiday bazaar* y noche de manualidades



< Charlas y Café con el Superintendente:

Estos eventos informales y sin anfitriones están diseñados para darles a los padres y los miembros de la comunidad una oportunidad para conocer al superintendente Scott, aprender más acerca de las actividades importantes ocurriendo en el Distrito y hacer cualquier pregunta que puedan tener. Para más información, comuníquese con la directora de comunicaciones Beth Graser al 503-844-1772 o graserbe@hds.k12.or.us.

9-----

Hilhi: presentación teatral *Dorothy Meets Alice*, 7 p.m.

South Meadows: presentación *Revenge of the Pigs*, 7 p.m.

10----

Indian Hills: PTO - desayunando panqueques con Santa, 8-11 a.m.

Hilhi: presentación teatral *Dorothy Meets Alice*, 2 p.m.

South Meadows: presentación *Revenge of the Pigs*, 7 p.m.

12----

Buttemut Creek: inicia la semana del espíritu escolar

13----

Glencoe: presentación del coro en el Grotto, 6 p.m.

Hilhi: concierto del coro y mariachi, 6-9:30 p.m.

Century: concierto de invierno de banda/coro, 7 p.m.

Liberty: concierto del coro, 7 p.m.

14----

Witch Hazel: feria de libros y *holiday bazaar*, 5:30-7:30 p.m.

Reedville: Noche familiar de matemáticas, 6-7:30 p.m.

15-----

Charlas y Café con el Superintendente, 7:30-8:30 a.m., Ava Roasteria, 936 Orenco Station Loop, Hillsboro

Hillsboro Online: evento social de invierno/ suéteres feos (estudiantes de secundaria y preparatoria)

Charlas y Café con el Superintendente (español), 6-7:30 p.m., Biblioteca principal, 2850 NE Brookwood Parkway, Hillsboro

Glencoe: concierto festivo, 7 p.m.

Hilhi: concierto de banda, 7 p.m.

South Meadows: presentación *Revenge of the Pigs*, 7 p.m.

16----

Brookwood: asamblea espíritu escolar- día de cantar

Brown: asamblea espíritu escolar

Indian Hills: asamblea dirigida por estudiantes (asamblea de espíritu escolar sobre el cuidado), 1:30 p.m.

South Meadows: presentación *Revenge of the Pigs*, 7 p.m.

17----

South Meadows: presentación *Revenge of the Pigs*, 7 p.m.

19----

No hay clases: receso de invierno -30



< Bag&Baggage Productions Presenta *Parfumerie*

Una adaptación de la obra checoslovaca de 1936 Parfumerie se presentará en diciembre en Venetian Theatre en Hillsboro. Parfumerie inspiró un trío de películas icónicas: Shop Around the Corner, In the Good Old Summertime, y You've Got Mail, así como el popular musical de Broadway She Loves Me. Es una comedia cálida y tierna que sigue la enredada historia del empleado de Parfumerie, George Horvath, que descubre que la extraña de la que se ha enamorado a través de correspondencias secretas no es otra que Amalia Balash, una compañera de trabajo con quien constantemente pelea. Para más información o para comprar boletos visite <http://bagnbaggage.org>

Calendario

2016-17

Enero

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2-----

No hay clases: continúa receso de invierno

5-----

South Meadows: café con la directora, 7:30-8 a.m.

Ayuda con la tarea en la Biblioteca de Shute Park, 5:30-7:30 p.m.

6-----

Fecha límite para la entrega de nominaciones al Premio Crystal Apple

Quatama: café con la directora, 8:30-9:30 a.m.

Witch Hazel: café con la directora, 8:05-9 a.m.

Brown: asamblea espíritu escolar

7-----

Evento de Hillsboro Schools Foundation en Memorial Coliseum, 2 p.m., Winterhawks vs. Everett Silvertips

9-----

Brown: inicia la semana de espíritu escolar

Reunión del Comité de Ciudadanos Asesores de Currículo, 7 p.m., Centro Administrativo del Distrito

10----

Junta de la Mesa Directiva Escolar en el Centro Administrativo del Distrito: Sesión de trabajo, 5:15 p.m.

11----

Jackson: padres y pasteles de repostería (A-M), 7:15-8 a.m.

12----

Ayuda con la tarea en la Biblioteca de Shute Park, 5:30-7:30 p.m.

16----

No hay clases: día feriado - Martin Luther King, Jr.

17----

Mooberry: comienza el club de matemáticas

19----

Ayuda con la tarea en la Biblioteca de Shute Park, 5:30-7:30 p.m.

20----

Farmington View: noche de bingo con los WatchDOGS, 5:30-8 p.m.

McKinney: noche de película del PTO

Orenco: noche familiar de película

20----

North Plains: noche de película, 5:30 p.m.

W.L. Henry: noche familiar de película, 6 p.m.

Poynter: presentación *The Rockin' Tale of Snow White*, 7:30 p.m.

21----

Patterson: "Panther Splash" en el centro acuático SHARC, 6-8 p.m.

Poynter: presentación musical *The Rockin' Tale of Snow White*, 2 p.m.

24----

Juntas de la Mesa Directiva Escolar en el Centro Administrativo del Distrito: Sesión de trabajo, 5:15 p.m.

Sesión ordinaria, 7 p.m.

26----

W.L. Henry: café con la directora, 8 a.m.

Brown: noche multicultural

Ayuda con la tarea en la Biblioteca de Shute Park, 5:30-7:30 p.m.

Eastwood: noche internacional de escritura, 6-7:30 p.m.

27----

Mooberry: día de espíritu escolar

Tobias: café con el director, 8-9 a.m.

Indian Hills: asamblea dirigida por estudiantes (asamblea de espíritu escolar sobre el respeto), 1:30 p.m.

Brookwood: noche familiar de película

Indian Hills: noche familiar de película, 6:30 p.m.

Poynter: presentación *The Rockin' Tale of Snow White*, 7:30 p.m.

28----

Hilhi: desayuno para ciudadanos mayores, 7-10 a.m.

Poynter: presentación *The Rockin' Tale of Snow White*, 2 p.m.

Liberty: evento social formal de invierno, 7:30-10:30 p.m.

CASA ABIERTA PARA LA PLANIFICACIÓN DEL BONO

Asegúrese de estar pendiente de las próximas casas abiertas que se llevarán a cabo en enero y febrero. Aprenda más sobre el crecimiento de la matrícula prevista, las necesidades de capacidad a largo plazo y el proceso de planificación de la emisión de bonos del Distrito. Conozca a los miembros del Comité Asesor de Bono y al personal del Distrito que estarán atendiendo las necesidades de las instalaciones y las oportunidades de financiamiento relacionadas con el programa de bonos.



HILLSBORO SCHOOL DISTRICT

Vincular a todos los alumnos y ofrecerles estímulo, para así asegurar la excelencia académica

3083 NE 49th Place • Hillsboro, OR 97124 • 503.844.1500

Febrero

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

1 -----Fin del primer semestre
 Reunión del Comité Asesor de Bono, 6 p.m., Centro Administrativo del Distrito

2-----No hay clases: día de preparación de los maestros

3-----No hay clases: preparación de calificaciones

6-----Reunión del Comité de Ciudadanos Asesores de Currículo, 7 p.m., Centro Administrativo del Distrito

7-----Ladd Acres: charla y café con la directora, 7:40-8:20 a.m.
 Junta de la Mesa Directiva Escolar en el Centro Administrativo del Distrito: Sesión de trabajo, 5:15 p.m.

8-----Jackson: padres y pasteles de repostería (N-Z), 7:15-8 a.m.

9-----W.L. Henry: festival de cuentos en Walters Cultural Center, 7 p.m.

10 ----Orenco: pastelitos con mamá, 7-8 a.m.
 Witch Hazel: café con la directora, 8:05-9 a.m.
 Eastwood: noche de baile familiar
 Minter Bridge: evento para madre e hijo, 6-7:30 p.m.

11 ----Hilhi: evento social formal de invierno, 7-11 p.m.

15 ----Liberty: *spring club rush*
 Orenco: presentación musical del 3^{er} y 4^{to} grado *America the Beautiful*, hora sin determinar

16 ----Glencoe: noche de planificación académica, 6:30-8:30 p.m.
 Orenco: presentación musical del 3^{er} y 4^{to} grado *America the Beautiful*, hora sin determinar

17 ----Lenox: noche de bingo, 5 p.m.
 W.L. Henry: noche familiar de película, 6 p.m.
 Indian Hills: baile de amor (padres e hijos), 6:30 p.m.

20 ----No hay clases: Día de los Presidentes

22 ----McKinney: mamás y pastelitos del PTO, 7:30 a.m.

23 ----W.L. Henry: café con la directora, 8 a.m.
 Century: presentación *Bye Bye Birdie*, hora sin determinar
 Celebración de los Premios Crystal Apple, 5:30 p.m., Tuality Health Education Center
 Hilhi: concierto de banda, 7 p.m.

24 ----Tobias: café con el director, 8-9 a.m.
 Brookwood: noche familiar de película
 Brown: asamblea espíritu escolar
 Mooberry: día espíritu escolar
 Indian Hills: asamblea dirigida por estudiantes (asamblea de espíritu escolar sobre la empatía), 1:30 p.m.
 North Plains: noche de bingo, 5:30 p.m.
 Patterson: evento social familiar y subasta, 6-8 p.m.
 Quatama: noche de diversión familiar
 Century: presentación *Bye Bye Birdie*, hora sin determinar
 Glencoe: presentación musical, hora sin determinar
 Liberty: presentación *Xanadu*, hora sin determinar

25 ----Century presents "Bye Bye Birdie," time tba
 Glencoe musical, tbd
 Liberty presents "Xanadu," time tba
 Noche de gala y subasta de Hillsboro Schools Foundation, "Noches en La Habana: No se requiere pasaporte", hora sin determinar

28 ----Juntas de la Mesa Directiva Escolar en el Centro Administrativo del Distrito: Sesión de trabajo, 5:15 p.m.
 Sesión ordinaria,7 p.m.

➤ **Ayuda con la tarea en la Biblioteca de Shute Park**

Las sesiones semanales de ayuda con la tareas continuarán hasta el final del año escolar en la Biblioteca de Shute Park, 775 SE Tenth Avenue, Hillsboro. Los estudiantes en los grados 1-12 están invitados a venir los jueves entre 5:30 y 7:30 p.m., para recibir ayuda con las tareas, organizar tareas escolares, o estudiar para los exámenes.

¡Vea la información más actualizada en

www.hsd.k12.or.us

Marzo

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

1----- Brown: NAEP (solo grado 8)

2----- Día de la Lectura en los Estados Unidos
 South Meadows: café con la directora, 7:30-8 a.m.
 Century: Noche para padres de estudiantes entrantes de primer año, 6-8 p.m.
 Reedville: Noche de lectoescritura, 6:30-8:30 p.m.

3----- Quatama: café con la directora, 8:30-9:30 a.m.
 Witch Hazel: café con la directora, 8:05-9 a.m.
 Brown: evento social a finales de invierno, 3:15-5 p.m.

4----- Groner: subasta Scholls Country Fair, 5-9 p.m.

6----- Reunión del Comité de Ciudadanos Asesores de Currículo, 7 p.m., Centro Administrativo del Distrito
 Hilhi: noche familiar y plan de estudio para estudiantes entrantes de primer año provenientes de South Meadows

7----- Ladd Acres: café con la directora, 7:40-8:20 a.m.
 Liberty: noche de currículo/estudiantes de primer año

8----- Reunión del Comité Asesor de Bono, 6 p.m., Centro Administrativo del Distrito

9----- Concurso masculino Sr. Liberty, 7 p.m.
 Hilhi: presentación teatral *Thoroughly Modern Millie*, 7 p.m.

10 ---- Eastwood: bingo y subasta silenciosa
 Jackson: subasta, 5:30 p.m.
 Witch Hazel: noche de bingo, 5:30-7:30 p.m.
 Indian Hills: fiesta - cena y subasta, 6-8:30 p.m.
 Concurso masculino Sr. Glencoe, 7 p.m.
 Hilhi: presentación teatral *Thoroughly Modern Millie*, 7 p.m.

11 ---- Hilhi: presentación teatral *Thoroughly Modern Millie*, 2 p.m.

14 ---- Juntas de la Mesa Directiva Escolar en el Centro Administrativo del Distrito: Sesión de trabajo, 5:15 p.m.
 Sesión regular, 7 p.m.

15 ---- North Plains: exhibición primaveral, 5:30 p.m.

16 ---- Minter Bridge: noche familiar para 3^{er} y 4^{to} grado, 6-7:30 p.m.
 Reedville: noche de tacos y salsa, 6-7:30 p.m.
 W.L. Henry: presentación del club de teatro, 7-8 p.m.
 Hilhi: festival de bandas de primarias del grupo escolar, 7-9 p.m., gimnasio principal de Hilhi

17 ---- Brown: asamblea espíritu escolar
 Minter Bridge: noche familiar para 1^{er} y 2^{do} grado, 5-6:30 p.m.
 W.L. Henry: noche familiar de película, 6 p.m.
 Hilhi: presentación teatral *Thoroughly Modern Millie*, 7 p.m.

18 ---- Hilhi: presentación teatral *Thoroughly Modern Millie*, 2 p.m.

20 ---- Liberty: semana del espíritu escolar para noveno grado

21 ---- Hilhi: concierto del coro y mariachi, 6 p.m.

23 ---- W.L. Henry: café con la directora, 8 a.m.
 Butternut Creek: noche cultural para familias, 6-8 p.m.
 Glencoe: concierto del coro, 7 p.m.

24 ---- Tobias: café con el director, 8-9 a.m.
 Indian Hills: asamblea dirigida por estudiantes (asamblea de espíritu escolar sobre justicia), 1:30 p.m.

27 ---- No hay clases: receso de primavera -31

¡ANOTE LA FECHA!

▼ Tercer festival anual Orgullosos de Ser HSD
 Ya estamos planificando otro evento fabuloso para exhibir las destrezas y los talentos de nuestros estudiantes. La competencia entre mascotas es el evento destacado del festival, ¿podrá el Capitán Crimson de Glencoe defender su título contra nuestras mascotas escolares e invitadas? ¡Venga a descubrirlo!

Sábado, 13 de mayo
 8 a.m. a 1:30 p.m.
 Orgullosos de ser HSD Festival
 en el centro de Hillsboro

Nosotros publicamos la información del calendario que está disponible al momento de esta publicación.

Asegúrese de mantenerse al día sobre los últimos eventos y noticias recientes suscribiéndose al boletín electrónico informativo *Hot News (Noticias de la Semana)*, bajando la aplicación del Distrito y visitando el sitio web de su escuela o del Distrito Escolar de Hillsboro.

Para descargar la aplicación del Distrito: bit.ly/1yALIFv

Para suscribirse a las Noticias de la Semana: bit.ly/23ICRC3



EL CENTRO EDUCATIVO MILLER (MEC, por sus siglas en inglés), ¡ha tenido un excelente inicio este año! MEC ahora está ofreciendo crédito dual en Matemáticas 95 con Portland Community College; la primera vez que MEC ofrece crédito dual de matemáticas con un colegio local. Actualmente, hay 10 estudiantes obteniendo créditos de matemáticas tanto de escuela preparatoria como de universidad.

El programa GED está emocionado por el hecho de que la estructura ha cambiado un poco. Los estudiantes están en cohortes y tienen la meta de obtener su GED dentro de 45 días escolares. La primera cohorte tiene actualmente seis graduandos y planifica tener 13 para la primera semana de noviembre. Los estudiantes en estas cohortes estarán completando un curriculum vitae, escuchando presentaciones de FAFSA y de empleo, completando una evaluación de carreras, y visitando el campus de PCC en Swan Island.

Hemos estado ocupados este otoño con actividades de preparación para la profesión y la universidad y servicios de aprendizaje. El 22 de septiembre, la clase de estudiantes de último año y la mitad de la clase de tercer año visitaron Oregon State University para recorrer el campus universitario y almorzar en el comedor McNary. El resto de los estudiantes del centro trabajaron como voluntarios con Habitat for Humanity y completaron varios proyectos de servicio en Miller.

Nuestra segunda semana anual de solicitud a la universidad comenzó el 3 de octubre y ¡estuvo llena de actividades! Los estudiantes participaron en una feria universitaria con Mt. Hood Community College, Necropolis Tattoo School, Clark Community College, Summit Salon Academy, East West College of Massage y National Guard. Además, los estudiantes visitaron Western Oregon University, asistieron al Día Nacional de Manufactura, y realizaron servicios comunitarios en Orenco Woods Park. En total, ¡tuvimos 22 estudiantes de último año solicitando para la universidad y nueve sometieron su solicitud de FAFSA durante esa semana!

Todavía tenemos muchas cosas que esperar con anhelo en los próximos meses. En noviembre, los estudiantes graduandos y la mitad de los estudiantes de tercer año visitarán Portland State University y aprenderán más sobre su programa Bridges. Todos los demás estudiantes participarán en proyectos de servicio comunitario en el

Salvation Army preparando canastas de alimentos o en el Orenco Woods Nature Park haciendo trabajos de mantenimiento y restauración. En diciembre, los estudiantes de MEC visitarán Mt. Hood Community College o participarán en otro proyecto de servicio comunitario con el Oregon Food Bank.

Administrando nueve diferentes programas en cinco localidades, MEC se enorgullece de proporcionar a los estudiantes una educación alternativa que se adapta a su estilo de aprendizaje y a sus necesidades, y los prepara para tener una “visión general” de su futuro más allá de la escuela preparatoria.



Randi Soot, un padre, ayuda a los estudiantes que participan en el club de arte.

¡HILLSBORO ONLINE ACADEMY (HOA) es una escuela híbrida en línea con oportunidades semanales de aprendizaje cara a cara! Nunca hay tiempo para aburrirse en HOA, ya que hay estudiantes en el plantel cinco días a la semana. Además de nuestro club de codificación/robótica, este año tenemos nuevo el club de arte, club de correr/caminar y el club de ajedrez. Gracias a nuestros padres voluntarios por estas oportunidades divertidas y enriquecedoras. Los estudiantes de la escuela secundaria se reúnen semanalmente para oportunidades de aprendizaje en el salón de clases alternando entre STEM y humanidades. Ellos

Miller Education Center

Grados 9-12 y Opciones de Programas

◀ Los estudiantes de MEC trabajan como voluntarios en un proyecto local para Habitat for Humanity.

▶ La preparación para la universidad en MEC incluye una feria universitaria y excursiones a las universidades estatales. Este otoño, los estudiantes visitaron Oregon State University y Western Oregon University.



Los estudiantes de HOA se unen a la diversión durante la carrera de recaudación de fondos Patterson Panther Dash.

también participan en educación física en nuestro plantel cuatro días a la semana y en excursiones mensuales para explorar carreras dentro de la gran comunidad de Hillsboro.

Venga a ver todas las cosas buenas que se están llevando a cabo en HOA, ¡es mucho más que solo un currículo en línea! Visítenos durante una de nuestras clases semanales cara a cara. Llámenos al 503.844.1050 para información sobre el horario. Para aprender mas sobre HOA, visite nuestro sitio web hillonlineacademy.org.



Cada día cuenta

La asistencia diaria te lleva al éxito

Every day counts ★ Daily attendance leads to success

www.hsd.k12.or.us



CAMINOS A LA PROFESIÓN Y A LA UNIVERSIDAD

Los indicadores medibles del programa están incrementando

y las oportunidades para los estudiantes

continúan expandiéndose

Informe Actualizado del Programa

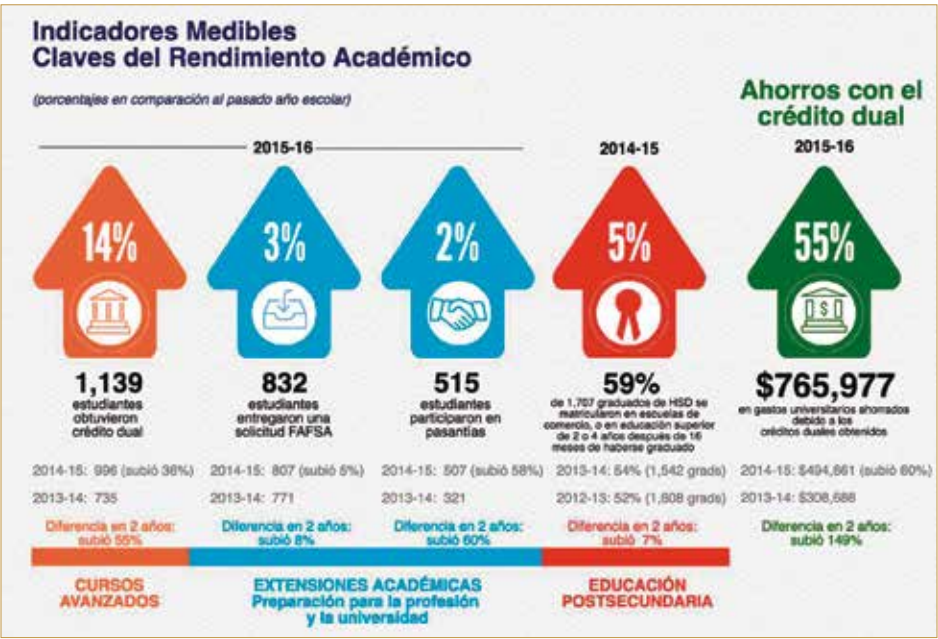
Proporcionar caminos claros y viables para todos los estudiantes sigue siendo una prioridad en el Distrito Escolar de Hillsboro mientras continuamos nuestro enfoque en la preparación profesional y universitaria para todos los estudiantes.

Este otoño, reunimos a grupos interesados de la comunidad, estudiantes, padres y miembros del personal en nuestra primera Cumbre Caminos a la Profesión y a la Universidad (CCP, por sus siglas en inglés) el día 27 de septiembre en el centro de arte cultural de Hillsboro. Los allí presentes escucharon informes actualizados acerca de los indicadores de medición que siguen incrementando desde que el programa CCP comenzó hace dos años: la participación en pasantías ha aumentado un 60 por ciento, la tasa de completación de la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA, por sus siglas en inglés) ha aumentado un 8 por ciento, y nuestra matrícula postsecundaria aumentó un 7 por ciento desde el año escolar 2013-14. También hablamos sobre nuestro enfoque en aumentar las pasantías y las oportunidades de crédito dual, al igual que las comunicaciones.

El aumento en las oportunidades de crédito dual para nuestros jóvenes les ha permitido oportunidades de obtener créditos universitarios mientras asisten a la escuela preparatoria. Nuestra nueva asociación con NW Promise, a través del Northwest Regional Educational Service District, permite a los estudiantes en nuestras preparatorias obtener crédito universitario de español, escritura y matemáticas. Junto con Willamette Promise, crédito dual del programa Educación en Carrera Técnica (CTE, por sus siglas en inglés), y créditos de Portland Community College, los estudiantes han producido resultados notables. De acuerdo con los créditos obtenidos durante el año escolar 2015-16, 1,139 estudiantes de HSD se ahorrarán un total de \$767,977 en la matrícula universitaria, ¡un aumento de 149% en comparación con dos años atrás!

Este año escolar, se implementaron dos subvenciones CTE del Departamento de Educación de Oregon. Nuestra subvención de revitalización CTE de \$385,188 se invirtió en la remodelación de la instalación del programa de manufactura en la Escuela Preparatoria Century con equipo industrial estándar modernizado. Este programa ahora ofrece inscripción abierta a todos los estudiantes de HSD. Nuestra subvención ¡Sí Se Puede! otorgó \$193,056 a los distritos escolares de Hillsboro y Forest Grove para financiar un campamento de tecnología de tres semanas en Hilhi el verano pasado, donde estudiantes de secundaria y preparatoria disfrutaron de excursiones a industrias e instituciones de educación superior y del aprendizaje práctico. El campamento se llevará a cabo otra vez en el verano de 2017.

Las oportunidades para los estudiantes continúan expandiéndose. Este año escolar, nuestros equipos en el área de aprendizaje de profesión, compuestos por maestros, miembros de la comunidad, empresas y estudiantes, están trabajando en varias oportunidades atrayentes de CCP. Los ejemplos incluyen: "Interviewniversity", donde los estudiantes participan en un día de entrevistas de prácticas y talleres de currículum vitae en el Centro Cívico de Hillsboro; recorridos industriales en Clean Water Services y Jackson Bottom Wetlands; y el regreso del mercado de jóvenes los martes en el verano de 2017. En las escuelas preparatorias Hillsboro y Century, comenzamos dos programas CTE



de diseño gráfico, y actualmente estamos desarrollando más oportunidades CTE para el año escolar 2017-18 aumentando nuestros programas y nuestra fuerza laboral de maestros con certificación CTE. Con la aprobación de la Medida 98 de Oregon, nuevos ingresos del estado añadirán aún más oportunidades para la educación CTE en el futuro.

Nuevo Equipo Estudiantil de Comunicaciones (S-Comm)

Estamos complacidos y honrados de presentar a nuestro Equipo Estudiantil de Comunicaciones, o "S-Comm" (por sus siglas en inglés). S-Comm es una nueva oportunidad para los estudiantes de preparatoria para que aprendan acerca de todas las facetas de las comunicaciones y para completar proyectos en las áreas de periodismo, fotografía, videografía, diseño web, mercadotecnia, diseño gráfico, planificación de eventos, oratoria y ¡mucho más!

El concepto fue desarrollado por la directora de comunicaciones Beth Graser y la coordinadora de Caminos a la Profesión y a la Universidad, Brooke Nova, como una mezcla única y emocionante de un club extracurricular, una pasantía y una experiencia de aprendizaje relacionada con la profesión. La Sra. Nova visitó a varios salones de clases en cada una de nuestras escuelas preparatorias en septiembre para hablar sobre el programa y animar a los estudiantes a participar. Un total de 19 estudiantes solicitaron, fueron entrevistados y finalmente fueron invitados a ser parte del equipo inaugural.

S-Comm se reúne el primer y tercer lunes* de cada mes de 4 p.m. a 5:30 p.m. Las reuniones consistirán de charlas sobre tecnología y presentaciones, oradores invitados, informes actualizados sobre los proyectos actuales y una discusión acerca de nuevas o futuras oportunidades. Si usted está interesado en ser un mentor de los estudiantes de S-Comm, desea ser un orador invitado, tiene sugerencias para proyectos o quisiera solicitar que los estudiantes vayan a hablar con su grupo, por favor, ¡déjenos saber!

Contactos: Beth Graser, graserbe@hsd.k12.or.us, 503-844-1772; Brooke Nova, novab@hsd.k12.or.us, 503-844-1485; Anya Hershberger, hershbea@hsd.k12.or.us, 503-844-1485.



Diecinueve estudiantes de cuatro escuelas preparatorias componen nuestro nuevo Equipo S-Comm (15 están en la foto). Los miembros de S-Comm aprenderán y contribuirán en todas las facetas de las comunicaciones de HSD.

¡Manténgase informado sobre los programas de Caminos a la Profesión y a la Universidad de HSD mientras continuamos creciendo! Por favor, visite el sitio web de HSD en: <http://bit.ly/17g1WfQ> or scan the QR code.



Miembros del Equipo S-Comm

Escuela Preparatoria Century
 Kevin Eder, grado 12
 Jacob McKee, grado 12
 Mia Tognoli, grado 9
 Yamile Vazquez Tapia, grado 10

Escuela Preparatoria Glencoe
 Jacob Hall, grado 10
 Lukas Hanson, grado 12

Escuela Preparatoria Hillsboro
 Lily Lockett, grado 9
 Zayda Bran Mandujano, grado 12
 Austin Rodgers, grado 11
 Justin Sanchez, grado 12
 Jenice Swanson, grado 11
 Shuuji Joshua Tozaki, grado 12

Escuela Preparatoria Liberty
 Giselle Carino Carrizal, grado 12
 Enrique Chavez, grado 12
 Adriana Hernandez Santos, gr. 12
 Sumeet Kumar, grado 12
 Marisol Marquez Alonso, grado 11
 Abby McCarthy, grado 12
 Isabel Rivera, grado 11

*Si el lunes es un día festivo, la reunión semanal se llevará a cabo el martes.

PROGRAMA PILOTO

CUIDADO INFORMADO SOBRE EL TRAUMA

Este año, el Distrito Escolar de Hillsboro inició un programa piloto de cuidado informado sobre el trauma en seis escuelas primarias. El programa está diseñado para ofrecer un acercamiento diferente al estudiante y a la administración del salón de clases, que se enfoca en proporcionar a los estudiantes destrezas y espacios que les permitan tener un mejor acceso a su educación.

Prevalencia e impacto de traumas

En los últimos 20 años, ha habido un crecimiento en la investigación sobre la prevalencia y el impacto del trauma en la vida de las personas. Mucho de esto provino de un gran estudio llevado a cabo por Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y Kaiser Permanente en el sur de California entre 1995 y 1997. En el estudio, más de 17,000 pacientes completaron encuestas confidenciales sobre situaciones que experimentaron cuando eran niños y su estado de salud y comportamiento actual.

El estudio identificó una serie de traumas comunes, conocida como Experiencias Infantiles Adversas (ACEs, por sus siglas en inglés), y su relación directa con los problemas de salud, comportamiento y social a lo largo de la vida de una persona. ACEs incluyen cosas como: abuso, negligencia, pérdida, violencia doméstica, ansiedad y acoso. Casi una cuarta parte de los jóvenes en Oregón tiene una o más ACE, y los que viven en pobreza son propensos a tener múltiples ACEs.

Debido a que el cuerpo produce en exceso de cortisol cuando se enfrenta a una amenaza y debido a que el cortisol puede acumularse con el tiempo, la investigación también demostró que incluso si la mente olvida un trauma anterior, el cuerpo no lo olvida. Como resultado, los estudiantes que han experimentado múltiples ACEs no siempre tienen la capacidad de distinguir entre amenazas reales y percibidas. Esto puede manifestarse como depresión o ira en el salón de clases, aún cuando a la persona que está observando no le parezca que ha habido algo que haya provocado esos sentimientos. Cuando los estudiantes se sienten decaídos o agitados, no pueden aprender. No solo eso, sino que puede recibir algún tipo de disciplina por su comportamiento, que podría volver a traumatizarlos.

Abordando los efectos crecientes

En los últimos dos años, hemos visto en nuestras escuelas un aumento en el número de estudiantes jóvenes afectados por ACEs. Nosotros sabemos que, si no somos capaces de proporcionar un entorno de aprendizaje seguro y accesible en la escuela primaria, ellos podrían quedar rezagados y enfrentar un mayor riesgo de desertar la escuela en el futuro.

Nuestro Equipo Especializado en Comportamiento, compuesto por especialistas capacitados en comportamiento, coordinadores de atención, profesionales de salud mental y educadores especiales, ha hecho un gran trabajo ayudando a nuestras escuelas en saber cómo apoyar y responder a las necesidades conductuales de



los estudiantes. Sin embargo, queríamos hacer algo más sistémico que no solo beneficiaría a los estudiantes que pueden ser impactados por ACEs, pero también resultaría en un entorno de aprendizaje más productivo para todos los estudiantes.

En la primavera del año pasado, la Oficina para el Desempeño Escolar contrató al Dr. Rick Robinson, un experto en el cuidado informado sobre el trauma y la sensibilidad del desarrollo neurológico, para proporcionar desarrollo profesional a nuestro Equipo Especializado en Comportamiento, consejeros y directores. Los directores de las escuelas primarias también leyeron y estudiaron el libro *Fostering Resilient Learners*, que trata acerca de la incorporación del cuidado informado sobre el trauma en las escuelas.

Principios del cuidado

Los cinco principios fundamentales a fin de proveer cuidado informado sobre el trauma en el salón de clases son:

- **Seguridad.** Las actividades y el entorno del salón de clases garantizan la seguridad emocional y física de los estudiantes.
- **Confianza.** Las actividades y el entorno del salón de clases promueven al máximo la confianza haciendo que las tareas del salón sean claras y consistentes por medio del mantenimiento de límites que son adecuados para la escuela.
- **Opción.** Las actividades y el entorno del salón de clases promueven al máximo las experiencias de opción y control de los estudiantes.
- **Colaboración.** Las actividades y el entorno del salón de clases promueven al máximo colaborar y compartir el poder entre estudiantes y personal.
- **Empoderamiento.** Las actividades y el entorno del salón de clases priorizan el empoderamiento y el desarrollo de destrezas de los estudiantes.

Implementando el programa piloto

En el transcurso del desarrollo profesional y otras capacitaciones, determinamos que un programa piloto de cuidado informado sobre el trauma se iniciaría en seis de nuestras escuelas primarias este otoño: Butternut Creek, Brookwood, Eastwood, Lincoln Street, Reedville y Witch Hazel. Cada una de estas escuelas estuvo de acuerdo con hacer tres cosas: 1) dedicar un espacio en su edificio para un salón de bienestar; 2) invitar a un miembro de tiempo completo del personal capacitado del Equipo Especializado en Comportamiento para supervisar el espacio; y 3) capacitar a todos los miembros del personal sobre cómo ofrecer eficazmente el cuidado informado para traumas en sus salones de clases.

Cada una de las escuelas tiene una manera diferente de incorporar su cuidado informado sobre el trauma y su salón de bienestar, pero hay algunos elementos comunes. Cada salón de clase en la escuela está supuesto a tener un “rincón de paz” o un “rincón sereno” donde los estudiantes pueden darse un poco de espacio ya sea para intentar recuperar la energía o la calma que necesitan para llegar a un nivel en el que se sientan feliz y puedan tener acceso a su aprendizaje.

Las escuelas también tienen un salón de bienestar. A los estudiantes se les enseña que pueden tener acceso al salón hasta por 15 minutos cuando se sienten agitados. En este espacio ellos aprenden destrezas especialmente diseñadas para reducir su agitación, asignar palabras a sus sentimientos y utilizar herramientas sensoriales para autorregularse y luego regresar a su aprendizaje. Es una experiencia que empodera y ayuda a los estudiantes a desarrollar resiliencia, destrezas de adaptación, y aumenta su disponibilidad y capacidad para aprender.



El salón de bienestar en la Escuela Primaria Butternut Creek le da la oportunidad a los estudiantes de autorregular su comportamiento y enfocarse nuevamente en su disponibilidad para aprender. Otras cinco escuelas están implementando sus propias versiones como parte del programa piloto del cuidado informado sobre el trauma.

El programa piloto debe proporcionarnos una gran cantidad de información sobre la efectividad de ofrecer cuidado informado sobre el trauma en nuestras escuelas, y sobre las mejores prácticas para extender el programa a otras escuelas en el futuro.

Para ver el programa piloto en acción en una de nuestras escuelas, vea en nuestro sitio web la serie de videos del superintendente en los planes del mes de noviembre, en el cual el superintendente Scott visita un salón de bienestar en la Escuela Primaria Butternut Creek.

ukeru

LA IMPORTANCIA DE UTILIZAR UN MÉTODO INFORMADO SOBRE EL TRAUMA

¿QUÉ ES UN TRAUMA?

Un trauma es una experiencia de violencia y victimización que incluye:

Abuso sexual

Abuso físico

Negligencia severa

Pérdida

Violencia doméstica y/o presenciar la violencia

Acoso

Vergüenza

Miedo

Ansiedad

EL TRAUMA ESTÁ EN TODAS PARTES

48%

de los niños estadounidenses informaron tener al menos una experiencia adversa traumatizante

26%

de los niños presencian o experimentan un evento traumatizante antes de cumplir 4 años

70%

de los adultos estadounidenses informaron experimentar al menos un evento traumatizante en sus vidas

679,000

niños fueron abusados y descuidados por negligencia en el 2013, más que la población de Washington, D.C.

EL IMPACTO DEL TRAUMA

Los trauma en la infancia pueden:

Afectar la cognición y el comportamiento por décadas

Dar lugar a síntomas similares a los de los veteranos que regresan de la guerra con el trastorno de estrés postraumático

PTSD Ser experimentados al menos por un 33% de los jóvenes que han vivido violencia en la comunidad

Una alta incidencia de trauma en la infancia está correlacionada con un alto riesgo de problemas de:

Salud

Familia

Finanzas

Trabajos

Las persona que han experimentado traumas son:

15x más propensos a tratar de suicidarse

4x más propensos a ser alcohólicos

3x más propensos a ausentarse del trabajo

EN EL SALÓN DE CLASES

Los efectos a largo plazo del trauma en la infancia pueden impedir el éxito académico, particularmente para aquellos en comunidades marginadas.

Los estudiantes con repetida exposición a eventos traumáticos son:

2.5x más propensos a repetir el grado

5x más propensos a tener problemas severos de asistencia

6x más propensos a experimentar problemas de comportamiento

Los efectos a largo plazo de la exposición al trauma están correlacionados con:

Un bajo nivel de alfabetización

Altas tasas de deserción escolar

Bajo rendimiento

El canal escuela-a-prisión

LA REACCIÓN ANTE EL TRAUMA

Cuando una persona vuelve a experimentar un trauma pasado:

Afecta negativamente:

- el estado de ánimo
- el comportamiento cognitivo
- la salud física

Puede iniciar una respuesta de lucha, escape o bloqueo

La respuesta se convierte en parte de la reacción habitual del cerebro, y menos y menos factores pueden provocar que ese hábito ocurra

FUENTE: Ukeru Systems, www.ukerusystems.com. Ukeru Systems ha desarrollado técnicas para la "seguridad, el bienestar y el manejo de crisis sin restricción", y proporciona capacitación para "evitar la intensificación de conductas estresantes".

RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE PLOMO

continuación de la página 3

- Escuela Secundaria Brown—cabezal de ducha en el cuarto de vestuario femenino (28.8 ppb); fuente de agua potable en el cuarto de vestuario femenino (26.8 ppb); fuente de agua potable en el cuarto de vestuario masculino (36.4 ppb); lavabo en el cuarto de calderas (48.9 ppb); fuente de agua potable en la tienda de estudiantes (25.9 ppb); salón de ciencia Y2, lavabo 6, llave de agua fría solamente (85.7 ppb)
- Escuela Secundaria Evergreen—salón de ciencia 24, lavabo 6 (579 ppb); salón de ciencia 23, lavabo 7 (20.4 ppb); lavabo del salón 38 (38.4 ppb); lavabo del salón LRC, salón 14 (44.4 ppb)
- Escuela Secundaria Poynter—lavabo en el cuarto de almacenamiento entre los salones 25 y 26 (20.2 ppb); salón 25, lavabo 4 (22.7 ppb)
- MEC oeste—edificio principal, salón de ciencia 119, lavabo para lavarse las manos en el baño (143 ppb)
- Hilhi—salón de matemáticas y ciencia 11, lavabo de laboratorio #7 (27.4 ppb); llave de manguera exterior del lado este del edificio de estudios sociales (23 ppb); llave de manguera exterior del lado oeste del edificio de artes del lenguaje (34 ppb); llave de manguera exterior del lado norte del edificio de drama y artes (26 ppb); llave de manguera exterior del lado norte del gimnasio/educación de salud (81 ppb).

También tenga en cuenta que hubo nueve muestras iniciales con un contenido de plomo por encima del nivel de acción para las cuales no se tomó una muestra después de dejar correr el agua debido a la antigüedad del edificio o a la ubicación de las fuentes de salida: dos llaves de manguera exteriores en la Escuela Primaria Imlay; un lavabo de mantenimiento en la Escuela Primaria Orenco; una llave de agua (que se extiende) en la cocina en la Escuela Primaria Patterson; y dos llaves de agua en la cocina, un lavabo de laboratorio en el salón de ciencias, la llave de agua de un lavabo en el baño de las mujeres en el segundo piso y una llave de manguera exterior en la Escuela Preparatoria Liberty. Los elementos en estos lugares serán sustituidos y el agua en estas fuentes volverá a ser muestreada; solo cuando las pruebas indiquen resultados por debajo del nivel de acción de EPA, esas fuentes de salida serán nuevamente puesta en servicio como posibles fuentes de agua potable.

A medida que los resultados de cada escuela fueron llegando, estos fueron comunicados al personal, estudiantes y familias a través de publicaciones en la página web, comunicaciones por correo electrónico y llamadas telefónicas automatizadas. También hemos publicado una hoja de cálculo con los resultados finales en la página de Environmental Testings (Pruebas Ambientales) de nuestro sitio web. Allí, usted puede encontrar los informes completos de las pruebas en cada escuela.

Trabajando en colaboración con nuestro Centro de Salud Escolar ubicado en la Escuela Preparatoria Century, el Distrito cubrirá el costo del análisis de plomo para cualquier estudiante o miembro del personal que tema haber consumido una gran cantidad de agua de una de las fuentes de salida que resultó con niveles por encima de los recomendados por EPA, particularmente aquellas con un resultado doble positivo. Por favor, comuníquese con el Centro de Salud Escolar llamando directamente al 503-597-4580 para más información o para programar una cita.

Nuestros pasos a seguir son: completar el reemplazo de los elementos, investigar esos lugares donde los resultados de la prueba de la muestra tomada después de dejar correr el agua estuvieron por encima del nivel de acción, y volver a analizar las fuentes de salida indicadas, así como programar pruebas de seguimiento para los próximos años. Muchas gracias a nuestro equipo del departamento de Instalaciones, particularmente al fontanero Phil Suing, por todo su duro trabajo en realizar este importante proceso de pruebas y mitigación.



ACTUALIZACIÓN Y CRONOLOGÍA

Ley Cada Estudiante Triunfa

La ley federal Cada Estudiante Triunfa (ESSA, por sus siglas en inglés), promulgada en diciembre del 2015, reemplaza la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás del 2002. Esta le proporciona a los estados mayor flexibilidad para asegurar que cada estudiante reciba una educación completa de alta calidad sin importar la raza, ingreso familiar, idioma del hogar o discapacidad. Como parte de este trabajo, el Departamento de Educación de Oregon (ODE, por sus siglas en inglés) es responsable de crear un Plan Estatal que presentará al Departamento de Educación de los Estados Unidos que refleje una visión compartida a nivel estatal para los estudiantes y escuelas de Oregon sobre temas como rendición de cuentas, financiamiento, mejoramiento escolar y sistemas para crear subvenciones.

Durante los últimos seis años, ODE se ha asociado con los maestros, directores, administradores y miembros de la Junta Escolar de Oregon para

implementar estándares más rigurosos tal que todos los estudiantes estén preparados para la universidad y la profesión. Su progreso establece las bases para el trabajo de Oregon, avanzando bajo la nueva ley de educación de la nación.

ODE diseñó un proceso de involucramiento de las partes interesadas que depende de la participación de diversas audiencias, compañeros facilitadores de ideas, profesionales y líderes. Este proceso garantiza que el Plan Estatal de Oregon esté bien establecido de acuerdo a las necesidades cotidianas de los educadores, los estudiantes, las familias y las comunidades. Tiene incluido sugerencias recibidas de las conversaciones en foros comunitarios regionales; opiniones obtenidas en las presentaciones de conferencias; y la discusión de recomendaciones sobre grupos de trabajo con un comité asesor externo. Las recomendaciones también fueron desarrolladas por grupos de trabajo técnico dentro de cuatro

áreas clave de flexibilidad federal: Estándares y Evaluación, Rendición de Cuentas, Mejoramiento Escolar y Efectividad del Educador.

Además de estas cuatro áreas clave, los miembros del personal de ODE están trabajando para abordar la reautorización de otros programas, incluyendo la educación de niños migrantes, estudiantes en riesgo, apoyo estudiantil y subvenciones de enriquecimiento académico, educación para estudiantes sin vivienda permanente, y centros comunitarios de aprendizaje del siglo 21. Todos estos componentes son elementos requeridos en el Plan Estatal de Oregon.

Más que nunca, esta nueva ley crea una oportunidad para que las partes interesadas desempeñen un papel más activo en la creación de las políticas estatales, y para que ODE fomente relaciones que fortalezcan la implementación y el lanzamiento de nuevas iniciativas. ¡Sus comentarios son bienvenidos! Durante los meses de noviembre y diciembre de 2016, ODE estará publicando preguntas clave y puntos de decisión junto con encuestas y otros mecanismos para que el público pueda comentar en su sitio web: www.ode.state.or.us/go/ESSA. Los comentarios serán recopilados y sintetizados en enero y febrero de 2017, y serán utilizados para desarrollar el Plan Estatal para marzo de 2017. ESSA será implementada completamente en Oregon durante el año escolar 2017-18.

Voluntarios y Donaciones

Voluntarios Destacados

Muchos, muchos voluntarios dieron su tiempo y esfuerzo preparando nuestras escuelas para dar la bienvenida a los estudiantes este otoño. Los voluntarios vinieron de diferentes lugares, incluyendo Intel, Love INC y NVIDIA, así como clubes cívicos y nuestros propios clubes del PTA y *booster*. Ya fuera un grupo de cinco o 75, sus contribuciones hicieron una enorme diferencia para nuestros estudiantes, personal y comunidad.

Uno de los proyectos fue el resultado del segundo día anual de HillsDoer que se realizó por toda la comunidad de la Ciudad de Hillsboro. Con la ayuda de los voluntarios de HillsDOer, un mural creado por los estudiantes en la Escuela Primaria West Union está más cerca de ser completado y colgado en el pasillo de la escuela. ¡Es emocionante ver el Día de HillsDOer crecer en la comunidad!

La Escuela Secundaria Brown recibió un cambio de imagen por dentro y por fuera por parte de los voluntarios de Wells Fargo. Durante ocho años, los empleados del Wells Fargo Barnhart Center han estado seleccionando una escuela en Beaverton o Hillsboro para recibir un día de arduo trabajo de sus empleados. Este año, ese arduo trabajo también vino con útiles

“Te ganas la vida con lo que obtienes.
Haces una vida con lo que das.”
—Winston Churchill



escolares para los estudiantes de Brown. Setenta voluntarios movieron muebles, limpiaron ventanas, pintaron y arreglaron el jardín. ¡Qué diferencia hace un día!

En octubre, 60 voluntarios de Synopsys vinieron a la Escuela Secundaria Poynter para pintar nuevamente el pasillo de octavo grado y agregar más color a la biblioteca con muebles donados y tiras de color en los estantes de los libreros valorado en \$2,500. La nueva pintura blanca proporcionó un pasillo más brillante para los estudiantes, y los nuevos muebles y las tiras de color, ensamblados por los voluntarios, trajeron dinamismo (y comodidad) a la biblioteca. Janeen Sollman, miembro de la Mesa Directiva y también voluntaria, agradeció al equipo de Synopsys por su tiempo y sus esfuerzos. Este es el segundo año de asociación entre Synopsys y Poynter.

Somos muy afortunados de tener una comunidad que se preocupa por sus escuelas y lo demuestra de muchas maneras. Mientras que los voluntarios pueden pensar que es solo un día, como dijo un director, ese único día tendrá un impacto positivo en los años por venir. ¡Gracias!



Conozca a los coordinadores de voluntarios de HSD: Coleen Garrett (secundaria/preparatoria) y Katie Russell-Willis (primaria). Comuníquese con ellas al 503-844-1770 si está interesado en ser voluntario, ¡hay oportunidades disponibles ya sea una vez o de continuo!



Información de voluntarios
bit.ly/1sdzbXB



Los voluntarios de Synopsys donaron \$2,500 en muebles y tiras de color para los estantes que avivaron la biblioteca de Poynter. También iluminaron el pasillo de octavo grado con nueva pintura.

Socios Comunitarios

Ciudad de Hillsboro

Programa Rutas Escolares Seguras

La Ciudad de Hillsboro está desarrollando un plan anual de trabajo y planes de acción para mejorar la seguridad en escuelas seleccionadas en Hillsboro, gracias a una subvención del Departamento de Transporte de Oregón para el programa Rutas Escolares Seguras (SRTS, por sus siglas en inglés). SRTS es un programa a nivel nacional con el objetivo de crear oportunidades seguras, convenientes y divertidas para que los estudiantes puedan ir en bicicleta y caminar hacia y desde la escuela. La meta es incrementar el número de estudiantes que caminan o van en bicicleta a la escuela, mejorar la seguridad, y revertir la tendencia nacional hacia la obesidad infantil y la inactividad.

La Ciudad de Hillsboro pretende llevar el programa SRTS a todas las escuelas primarias y secundarias de Hillsboro, pero comenzará trabajando primero con ocho escuelas primarias de Título I: Brookwood, Eastwood, Lincoln Street, McKinney, Mooberry, Rosedale, Witch Hazel y W. L. Henry. Aprenda más del programa SRTS en Hillsboro en <http://bit.ly/2fYLh6q>.

Boletín informativo electrónico: *Happening in Hillsboro* Manténgase conectado con el boletín informativo electrónico bisemanal de la ciudad, *Happening in Hillsboro*, que incluye noticias y eventos de la Ciudad de Hillsboro. Vea las publicaciones y suscríbase en <http://bit.ly/2ggPUeO>.

Parques & Recreación

Winter Village Regresa a Orenco Station Plaza

Más de 5,000 patinadores de hielo y espectadores disfrutaron del Winter Village (Villa de Invierno) en Orenco Station Plaza durante su debut en 2015. Regresando por su segunda temporada, Winter Village está creciendo.



La única pista de patinaje sobre hielo de la región reabrirá el viernes 2 de diciembre, con 16 pies adicionales de hielo para que los patinadores se amarren sus patines y disfruten con más comodidad y seguridad. La pista ampliada será casi 100 pies de largo.

Mientras tanto, Parques y Recreación de Hillsboro ha añadido dos semanas de patinaje al calendario para tener un total de 30 días de patinaje en Winter Village, que ahora se extiende hasta el lunes, 2 de enero. Además, una recién creada escena de una villa invernal, cerca de los árboles de roble de Orenco Station Plaza, exhibirá cantantes de

villancicos y personajes de pan de jengibre de armazón de metal iluminado, similar a Zoolights en el zoológico de Oregón.

Encuentre una lista completa de actividades, horarios y precios del Winter Village en Hillsboro-Oregon.gov/WinterVillage.

Walters Cultural Arts Center

La serie de conciertos para el 2016-17 de Walters ya está en marcha. Desde ópera y sinfonía a música estadounidense, jazz, latina, hip-hop, y presentaciones de baile, hay algo para todos. Revise el horario de los próximos conciertos en <http://bit.ly/2eFTmiL>. ¡Y no se pierda los “Tuesday Happenings” en Walters! Disfrute las recepciones de la galería con música en vivo, noche de poesía abierta, y noches de tertulia. Vea más detalles en <http://bit.ly/2f0mIDN>. Puede encontrar información adicional sobre todas las artes culturales en Hillsboro visitando <http://bit.ly/2ggTC8c>.

Departamento de Policía de Hillsboro Academia de Ciudadanos

¡Aprenda qué hay detrás de la insignia policial! Esta academia gratuita de 12 semanas para ciudadanos es una manera en que los miembros de la comunidad se educan sobre el papel que desempeña la policía y para fomentar la alianza entre los agentes del orden público y los ciudadanos. La academia se lleva a cabo los jueves, de 6:30 p.m. a 10 p.m., comenzando con el primer jueves en febrero. El tamaño de la clase es limitado, por lo tanto, solicite pronto. Las solicitudes tienen que recibirse dos semanas antes de la primera clase. Aprenda más en <http://bit.ly/2f4pRpj>.

Cámara de Comercio

Celebración de Temporada Festiva

Acompáñenos en Scholls Valley Lodge el jueves, 8 de diciembre de 5:30 p.m a 7:30 p.m., para celebrar la temporada festiva al estilo del pacífico noroeste. Póngase su camiseta de franela de cuadros favorita y, para aquellos que puedan, déjese crecer una barba épica. Habrá un premio para la mejor barba, así como refrigerios y rifas para el disfrute de todos. Los boletos cuestan \$20 por adelantado y \$35 en la entrada.

Crystal Apple Awards

¿Qué miembro del personal administrativo, licenciado o de apoyo ha hecho un impacto en la educación de HSD? ¿De qué manera han promovido o modelado el aprendizaje de por vida, desarrollado o promovido estrategias para el rendimiento escolar, creado relaciones positivas, o promovido la participación o las asociaciones? Ya se están aceptando las nominaciones hasta el viernes 6 de enero. Sus nominados y los ganadores seleccionados para el premio serán honrados en la 12^{da} celebración anual de los Premios Crystal Apple el jueves, 23 de febrero a las 5:30 p.m.

Para más información sobre estos eventos, visite hillsborochamberor.com o llame al 503.648.1102.

Stages Performing Arts Youth Academy

Después de concluir las presentaciones teatrales School of Rock en Hilhi, STAGES se prepara para presentar *The Lady Pirates of Captain Bree* en

enero y *The Secret Garden* en abril y mayo. Las presentaciones se llevarán a cabo en HART Theater en Hillsboro. Las audiciones se aproximan, así que manténgase al día visitando www.stagesyouth.org.

Hillsboro Schools Foundation

Eventos atléticos

Apoye a Hillsboro Schools Foundation mientras disfruta de un partido de baloncesto o hockey sobre hielo. Precios de promoción especial están disponibles para el partido entre Portland Trailblazers vs. Miami Heat en el Moda Center el sábado 3 de diciembre a las 7 p.m., y el partido entre Portland Winterhawks vs. Everett Silvertips en el Memorial Coliseum el sábado, 7 de enero a las 2 p.m. Compre sus boletos para el partido de los Blazers en www.rosequarter.com/hsf/.

Para el partido de los Winterhawks, vaya a <http://hsfonline.org/portland-winterhawks-night/>.

Base de datos de exalumnos

¡HSF está desarrollando una base de datos de exalumnos! Si usted se graduó de una de las escuelas preparatorias de HSD, por favor, tome unos minutos para responder a una breve encuesta en <http://hsfonline.org>.

Noches en La Habana: No se requiere pasaporte

¡Anote la fecha para la gala y subasta anual de HSF el sábado 25 de febrero! Promete ser ¡caliente, caliente, caliente! Apoye la misión de HSF de proveer una ventaja competitiva a las escuelas de HSD. Se publicará más información en <http://hsfonline.org/events/annual-gala-and-auction/>.

Hillsboro Rotary

Estudiantes de las escuelas preparatorias son nominados cada semana por sus consejeros para presentar las noticias escolares más recientes a Hillsboro Rotary Club y ser elegibles para las becas de Rotary.

Estos son los últimos galardonados:



Manuel Loredó
Glencoe



Faith Valdez
Hilhi



Maija Sands
Liberty



Zac Cole
Century



Shaelie Handley
Hillsboro Online



Frida Zavala
MEC



Jared Gaskin
Glencoe



Enrique Guerra
Hilhi



Alistina Vasquez
Liberty



Josie Buchta
Century



Saul Diaz
Glencoe



Nuestros miembros del personal, estudiantes y escuelas han estado trabajando duro para desempeñarse profesionalmente, triunfar en lo académico y atlético y garantizar becas y subvenciones que hacen posible que más cosas grandiosas ocurran en nuestro Distrito. Estos son los premios y las becas recientes que se destacan y los ganadores de las competencias estatales o regionales:

Estudiantes y Grupos de Estudiantes

EL PERSONAL DEL PERIÓDICO ESCOLAR GLENCOE CRIMSON TIMES obtuvo 41 premios en Oregon Student Media Olympics este verano: tres por Mejor Categoría; seis por Superior; 11 por Excelente; y 21 por Mención Honorífica. Se examinaron más de 520 obras escritas a nivel estatal. Los estudiantes que ganaron bajo Mejor Categoría fueron: **MAYA AGUILAR**, por su artículo de interés humano sobre los estudiantes en pobreza; **EMILY SMITH**, por su paquete de noticias sobre los tamaños grandes de clases; y **REBECCA DAN**, por la ilustración que realizó para acompañar un artículo sobre actividades extracurriculares.

EL EQUIPO MASCULINO DE FÚTBOL DE HILHI son los campeones de la Conferencia Noroeste de Oregón 5A, (NWOC, por sus siglas en inglés) del 2016. **BRYAN TAPIA SILVA**, un estudiantes 3^{er} año, fue seleccionado como el jugador del año de NWOC. **RAMÓN MERCADO**, grado 12, y **EDWIN RIVAS** y **LUIS MERCADO**, grado 11, se unieron a Bryan en el primer equipo de la conferencia.

EQUIPO DE VOLEIBOL DE HILHI: La entrenadora principal **CAITLYN STEELE** fue nombrada entrenadora de voleibol del año NWOC 2016 y **MAKENNA GAMBEE**, grado 12, fue seleccionada para el primer equipo de NWOC.

NATALIE FOSSOY de Century fue una de solo diez estudiantes seleccionados a nivel estatal para participar en la Junta Asesora de Adolescentes del programa My Future-My Choice.

RECONOCIMIENTO NACIONAL AL MÉRITO

Semi-Finalistas*
Ashwin Datta, Glencoe
Umairullah Khan, Century

Programa de Reconocimiento Nacional Hispano
Isaac Pavon, Glencoe
Victoria Vasquez, Glencoe

Mención Honorífica Nacional
Timothy Albertine, Century
Kyle Brewer, Century
Quinn Cox, Hilhi
Jared Gaskin, Glencoe
Samantha Huang, Glencoe
Nicholas Johnson, Glencoe
Addison McAlister, Century
Justin Mellott, Glencoe
Isaac Pavon, Glencoe
Keegan Proctor, Liberty
Logan Schoening, Century
Patrick Shuler, Glencoe
Dinah Squire, Glencoe

**Los finalistas serán anunciados en febrero 2017.*

▲ El equipo masculino de fútbol de Hilhi son los campeones NWOC 2016-5A.

➤ Caitlyn Steele fue nombrada entrenadora de voleibol del año NWOC 2016, y Makenna Gambée, estudiante de último año, fue seleccionada para el primer equipo NWOC.



Escuelas

BUTTERNUT CREEK recibió los premios nacionales de la campaña “Let’s Move” de Michelle Obama y Alliance for a Healthier Generation por sus iniciativas en el área de la salud.

QUATAMA: SHARON ANGAL, una maestra de tercer grado y maestra de STEAM en asignación especial, es una de las dos finalistas de Oregón para el Premio Presidencial por Excelencia en la Enseñanza de las Ciencias 2016.

Distrito

ADAM STEWART, el director ejecutivo de finanzas de HSD, recibió el distinguido reconocimiento Eagle Awards de la Association of School Business Officials International (ASBO), uno de cuatro a nivel nacional en recibir el premio. El Eagle Award es el mayor honor que la ASBO otorga a sus miembros.

CARRERA • COMUNIDAD • CULTURA

ESTAMOS CONECTADOS

Los estudiantes merecen:

COMUNIDAD

CARRERA

CULTURA

• Contenido académico que sea atrayente, esté conectado e incite reacción

• Caminos claros hacia la preparación para la carrera o profesión

• Creer que la diversidad y el multilingüismo son ventajas de aprendizaje

• Ver su cultura reflejada en las oportunidades de aprendizaje

• Crear que la diversidad y el multilingüismo son ventajas de aprendizaje

• Ser conocidos por su nombre, habilidad y necesidad

• Estar rodeados por adultos que se interesan

Visite nuestro sitio web regularmente para ver la información más reciente acerca de premios, becas y otros reconocimientos a estudiantes, personal y escuelas. ¡Asegúrese de dejarnos saber a quiénes debemos destacar!

orgullosos de ser
HSD

Cada estudiante es conocido por su nombre, su habilidad y necesidad